

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1197/98 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1198/98 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 δεύτερη παράγραφος και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1199/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1200/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης ..... 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1201/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση ..... 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1202/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 42α τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1408/97 ..... 10
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1203/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1998, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1204/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1998, για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων αντιβιοτικών ευρέως φάσματος καταγωγής Ινδίας ..... 17

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1205/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής επί του κόστους διάθεσης ορισμένων προϊόντων απόσταξης για το 1999 .....	34
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1206/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, που καθορίζει τους συντελεστές μείωσης που πρέπει να εφαρμόζονται κατά την αγορά γεωργικών προϊόντων στην παρέμβαση κατά το οικονομικό έτος 1999 .....	35
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 περί της χορηγήσεως ενισχύσεως για την αγορά δούτρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς .....	37
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1208/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα .....	38
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για την πώληση στις ένοπλες δυνάμεις, σε προκαθορισμένες τιμές, βοείου κρέατος που κατέχει το Ηνωμένο Βασίλειο .....	39
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1210/98 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης .....	43
* Οδηγία 98/26/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιολόγων .....	45
* Οδηγία 98/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών .....	51

---

**Διορθωτικά**

* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή δούτρου για τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο δούτυρο και στο συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής (ΕΕ L 350 της 20. 12. 1997) .....	56
* Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 1/98 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, της 25ης Φεβρουαρίου 1998, περί του καθεστώτος εμπορίας γεωργικών προϊόντων (98/223/ΕΚ) (ΕΕ L 86 της 20. 3. 1998) .....	56

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1197/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
της 5ης Ιουνίου 1998**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση Ενιαίου Συμβουλίου και Ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Το άρθρο 12α του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 καταργείται από την ημέρα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία περατούται η εκκαθάριση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος.

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τα άρθρα 13 και 23,

*Άρθρο 2*

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68:

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

*«Άρθρο 12γ*

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα διατύπωσε τη γνώμη του<sup>(3)</sup>
- (2) ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει ήδη ιδρυθεί
- (3) ότι είναι σκόπιμο να επακταθεί η εφαρμογή του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπό τους όρους και τη διαδικασία που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68<sup>(4)</sup>, στις αποδοχές, μισθούς και λοιπές αμοιβές των μελών διοικητικού συμβουλίου και του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και προσωπικού της: ότι η εφαρμογή αυτού του φόρου στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα θα καταστεί άνευ αντικειμένου όταν περατωθεί η εκκαθάριση του Ιδρύματος,

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, στα μέλη του προσωπικού της και στους δικαιούχους των συντάξεων που καταβάλλονται από την Τράπεζα και περιλαμβάνονται στις κατηγορίες που προσδιορίζονται από το Συμβούλιο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 16 πρώτο εδάφιο του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά τις αποδοχές, μισθούς και λοιπές αμοιβές, καθώς και τις συντάξεις αναπηρίας, αρχαιότητας και επιζώντων που καταβάλλονται από την Τράπεζα.»

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1998.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 118 της 17. 4. 1998, σ. 14.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Μαΐου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 6 Απριλίου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 56 της 4. 3. 1968, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2190/97 (ΕΕ L 301 της 5. 11. 1997, σ. 1).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

G. BROWN

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1198/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 5ης Ιουνίου 1998

**για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 δεύτερη παράγραφος και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση Ενιαίου Συμβουλίου και Ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τα άρθρα 16 και 23,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη του Δικαστηρίου<sup>(3)</sup>,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα διατύπωσε τη γνώμη του<sup>(5)</sup>,
- (2) ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει ήδη ιδρυθεί.
- (3) ότι είναι σκόπιμο να επακταθεί στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα η εφαρμογή του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69<sup>(6)</sup>, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα μέλη του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας απολαύουν των ίδιων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων, λαμβανόμενων υπόψη των καθηκόντων, των ευθύνων και της ιδιαίτερης κατάστασής τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 4α του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69, καταργείται από την ημέρα που έπεται της ημερομηνίας

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

G. BROWN

νίας κατά την οποία περατούται η εκκαθάριση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος.

*Άρθρο 2*

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69:

*«Άρθρο 4γ*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, τα προνόμια και οι ασυλίες που προβλέπονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 δεύτερη παράγραφος και στο άρθρο 14 του εν λόγω πρωτοκόλλου εφαρμόζονται υπό τους όρους αυτούς και εντός των αυτών ορίων με εκείνους που προβλέπονται στα άρθρα 1, 2 και 3 του παρόντος κανονισμού:

— στο προσωπικό της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

— στους δικαιούχους συντάξεων αναπηρίας, αρχαιότητας ή επιζώντων που καταβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.»

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1998.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 118 της 17. 4. 1998, σ. 15.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Μαΐου 1998 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 6 Μαΐου 1998 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(4)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Μαΐου 1998 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(5)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 6 Απριλίου 1998 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 74 της 27. 3. 1969, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2191/91 (ΕΕ L 301 5. 11. 1997, σ. 3).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1199/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	204	85,8	
	999	85,8	
0707 00 05	052	86,9	
	999	86,9	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	59,8	
	388	60,5	
	528	53,0	
	999	57,8	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,0	
	400	91,5	
	404	91,0	
	508	96,9	
	512	76,0	
	524	63,6	
	528	72,7	
	804	107,4	
	999	83,8	
	0809 10 00	052	228,5
		999	228,5
0809 20 95	052	334,8	
	616	376,1	
	999	355,4	

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1200/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>· ότι η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού·

ότι η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· ότι η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο· ότι ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68·

ότι, για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα· ότι, για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς·

ότι δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά

δεν αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· ότι, επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς·

ότι, για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68·

ότι μία αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ'εξίραση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής·

ότι, εφόσον υπάρχει μία διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95· ότι, σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς·

ότι η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24. 6. 1995, σ. 12.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 145 της 27. 6. 1968, σ. 12.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,95	0,05	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,27	—	0,00

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1201/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 17α του εν λόγω κανονισμού· ότι κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών·

ότι, για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο· ότι αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 1968, που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 <sup>(4)</sup>· ότι η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81· ότι η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης <sup>(5)</sup>· ότι το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να

καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1% της περιεκτικότητας αυτής·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό·

ότι, σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 <sup>(7)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 961/98 <sup>(9)</sup>·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· ότι είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοστώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 214 της 8. 9. 1995, σ. 16.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 135 της 8. 5. 1998, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
	— Ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	40,92 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	41,20 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	40,92 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	41,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4448
	— Ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	44,48
1701 99 10 9910	44,79
1701 99 10 9950	44,79
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4448

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1202/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 42α τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1408/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1408/97 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1997, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης <sup>(3)</sup>, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1408/97, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη,

ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 42α τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι η επιτροπή διαχείρισης ζάχαρης δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την 42α τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1408/97, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 47,800 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 16.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1203/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Ιουνίου 1998

**για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 75/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την

κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού·

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Martin BANGEMANN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 17 της 21. 1. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 7 της 13. 1. 1998, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 51 0701 90 59	a)	39,81	551,43	78,36	298,55	13 306,53	6 653,92
		b)	238,19	262,80	31,07	77 179,25	88,33	8 025,30
		c)	343,93	1 616,49	26,99			
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	a)	46,52	644,37	91,57	348,87	15 549,36	7 775,45
		b)	278,34	307,09	36,30	90 187,86	103,22	9 377,97
		c)	401,90	1 888,95	31,54			
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	a)	134,07	1 857,07	263,91	1 005,43	44 813,03	22 408,73
		b)	802,16	885,03	104,63	259 920,17	297,48	27 027,17
		c)	1 158,27	5 443,94	90,91			
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	a)	39,59	548,38	77,93	296,90	13 233,00	6 617,15
		b)	236,87	261,34	30,90	76 752,74	87,84	7 980,95
		c)	342,03	1 607,56	26,84			
1.60	Κουνουπίδια και μπρόκολα ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a)	75,84	1 050,50	149,29	568,75	25 349,60	12 676,05
		b)	453,76	500,64	59,18	147 030,25	168,28	15 288,59
		c)	655,20	3 079,50	51,42			
1.70	Λαχανάκια Βρυξελλών 0704 20 00	a)	59,69	826,80	117,50	447,63	19 951,44	9 976,71
		b)	357,13	394,03	46,58	115 720,41	132,44	12 032,91
		c)	515,68	2 423,72	40,47			
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	a)	49,38	683,99	97,20	370,31	16 505,31	8 253,47
		b)	295,45	325,97	38,54	95 732,51	109,57	9 954,51
		c)	426,61	2 005,08	33,48			
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	a)	105,95	1 467,57	208,56	794,55	35 413,89	17 708,69
		b)	633,92	699,40	82,68	205 404,21	235,09	21 358,46
		c)	915,33	4 302,12	71,84			
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	a)	57,59	797,71	113,36	431,88	19 249,52	9 625,71
		b)	344,57	380,17	44,94	111 649,16	127,78	11 609,57
		c)	497,53	2 338,45	39,05			
1.110	Μαρούλια στρογγυλά 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	152,67	2 114,71	300,53	1 144,92	51 030,10	25 517,57
		b)	913,45	1 007,81	119,14	295 979,80	338,75	30 776,75
		c)	1 318,96	6 199,20	103,52			
1.120	Αντίδια ex 0705 29 00	a)	21,82	302,24	42,95	163,63	7 293,36	3 647,04
		b)	130,55	144,04	17,03	42 302,22	48,42	4 398,69
		c)	188,51	886,01	14,80			
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	a)	43,10	597,00	84,84	323,22	14 406,22	7 203,82
		b)	257,87	284,51	33,63	83 557,54	95,63	8 688,53
		c)	372,35	1 750,08	29,22			
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 90	a)	173,89	2 408,64	342,30	1 304,05	58 122,91	29 064,32
		b)	1 040,41	1 147,89	135,70	337 118,80	385,84	35 054,49
		c)	1 502,28	7 060,84	117,91			
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	371,06	5 139,74	730,42	2 782,68	124 027,18	62 019,71
		b)	2 220,11	2 449,46	289,57	719 370,31	823,33	74 801,99
		c)	3 205,68	15 066,97	251,60			

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Φασόλια:							
1.170.1	Φασόλια ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) αριθ. ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	132,61 793,43 1 145,65	1 836,85 875,39 5 384,66	261,04 103,49 89,92	994,48 257 089,68	44 325,03 294,24	22 164,70 26 732,85
1.170.2	Φασόλια ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	138,76 830,22 1 198,78	1 922,03 915,99 5 634,38	273,14 108,29 94,09	1 040,60 269 012,62	46 380,67 307,89	23 192,62 27 972,63
1.180	Κύαμοι ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 943,78 1 362,76	2 184,94 1 041,28 6 405,06	310,51 123,10 106,96	1 182,94 305 808,96	52 724,75 350,00	26 364,98 31 798,81
1.190	Αγγινάρες 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Σπαράγγια:							
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	a) b) c)	334,19 1 999,51 2 887,15	4 629,03 2 206,07 13 569,85	657,84 260,80 226,60	2 506,18 647 890,81	111 703,34 741,52	55 857,18 67 369,36
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	a) b) c)	219,37 1 312,53 1 895,19	3 038,60 1 448,12 8 907,56	431,82 171,19 148,75	1 645,12 425 290,43	73 324,64 486,75	36 665,94 44 222,80
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	a) b) c)	100,34 600,35 866,86	1 389,86 662,37 4 074,33	197,52 78,30 68,04	752,48 194 528,15	33 538,75 222,64	16 771,03 20 227,54
1.220	Σέλινα με ραβδώσεις [ <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	a) b) c)	73,88 442,04 638,27	1 023,35 487,70 2 999,91	145,43 57,65 50,10	554,05 143 230,42	24 694,46 163,93	12 348,45 14 893,47
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 51 30	a) b) c)	1 156,82 6 921,44 9 994,07	16 023,69 7 636,46 46 972,91	2 277,17 902,76 784,40	8 675,32 2 242 715,37	386 668,24 2 566,82	193 353,21 233 203,34
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	a) b) c)	182,85 1 094,02 1 579,69	2 532,75 1 207,04 7 424,66	359,93 142,69 123,98	1 371,24 354 489,47	61 117,80 405,72	30 561,91 36 860,73
1.250	Μάραθον 0709 90 50	a) b) c)	73,55 440,06 635,42	1 018,78 485,52 2 986,51	144,78 57,40 49,87	551,57 142 590,65	24 584,16 163,20	12 293,29 14 826,94
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	a) b) c)	90,95 544,17 785,74	1 259,79 600,38 3 693,04	179,03 70,98 61,67	682,06 176 323,86	30 400,13 201,81	15 201,56 18 334,61
2.10	Κάστανα ( <i>Castanea</i> spp.), νωπά ex 0802 40 00	a) b) c)	140,29 839,38 1 212,00	1 943,23 926,09 5 696,50	276,16 109,48 95,13	1 052,07 271 978,82	46 892,07 311,28	23 448,35 28 281,06
2.30	Ανανάδες, νωποί ex 0804 30 00	a) b) c)	69,89 418,16 603,80	968,08 461,36 2 837,90	137,58 54,54 47,39	524,12 135 495,04	23 360,80 155,08	11 681,55 14 089,13

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	105,70 632,42 913,17	1 464,10 697,15 4 291,97	208,07 82,49 71,67	792,67 204 919,53	35 330,33 234,53	17 666,91 21 308,06
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νωπά ex 0804 50 00	a) b) c)	100,85 603,40 871,27	1 396,92 665,74 4 095,03	198,52 78,70 68,38	756,30 195 516,89	33 709,21 223,77	16 856,27 20 330,35
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:							
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	40,05 239,63 346,00	554,75 264,38 1 626,24	78,84 31,25 27,16	300,35 77 644,53	13 386,75 88,87	6 694,04 8 073,68
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:							
2.70.1	— Clémentines 0805 20 10	a) b) c)	87,40 522,93 755,07	1 210,62 576,95 3 548,89	172,04 68,21 59,26	655,44 169 441,51	29 213,54 193,93	14 608,21 17 618,97
2.70.2	— Monréales και Satsumas 0805 20 30	a) b) c)	69,60 416,43 601,29	964,06 459,45 2 826,12	137,01 54,31 47,19	521,95 134 932,82	23 263,87 154,43	11 633,08 14 030,66
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings 0805 20 50	a) b) c)	81,55 487,93 704,53	1 129,59 538,33 3 311,35	160,53 63,64 55,30	611,57 158 100,17	27 258,17 180,95	13 630,43 16 439,66
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	65,21 390,16 563,37	903,26 430,47 2 647,87	128,36 50,89 44,22	489,03 126 421,97	21 796,51 144,69	10 899,33 13 145,68
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia), νωπά ex 0805 30 90	a) b) c)	115,50 691,05 997,83	1 599,85 762,44 4 689,90	227,36 90,13 78,32	866,17 223 918,70	38 605,99 256,28	19 304,90 23 283,65
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:							
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	53,51 320,16 462,29	741,19 353,23 2 172,78	105,33 41,76 36,28	401,29 103 739,30	17 885,77 118,73	8 943,77 10 787,08
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	60,41 361,44 521,90	836,77 398,78 2 452,96	118,92 47,14 40,96	453,03 117 116,26	20 192,10 134,04	10 097,05 12 178,05
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι ex 0806 10 10	a) b) c)	223,35 1 336,34 1 929,58	3 093,73 1 474,39 9 069,17	439,66 174,30 151,45	1 674,96 433 006,41	74 654,96 495,58	37 331,17 45 025,13



Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	a) b) c)	36,23 216,77 313,00	501,84 239,16 1 471,13	71,32 28,27 24,57	271,70 70 238,74	12 109,91 80,39	6 055,55 7 303,61
2.120	Πέπωνες (εκτός των υδροπεπόνων):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	59,74 357,43 516,11	827,49 394,36 2 425,75	117,60 46,62 40,51	448,01 115 817,34	19 968,15 132,55	9 985,06 12 042,99
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	a) b) c)	90,24 539,92 779,61	1 249,96 595,70 3 664,21	177,63 70,42 61,19	676,74 174 947,39	30 162,81 200,23	15 082,89 18 191,48
2.140	Αχλάδια:							
2.140.1	Αχλάδια-Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	a) b) c)	152,13 910,22 1 314,29	2 107,23 1 004,25 6 177,27	299,46 118,72 103,15	1 140,87 294 932,91	50 849,60 337,56	25 427,31 30 667,89
2.140.2	Έτεροι ex 0808 20 50	a) b) c)	87,61 524,18 756,89	1 213,53 578,34 3 557,42	172,46 68,37 59,41	657,01 169 848,63	29 283,73 194,39	14 643,31 17 661,30
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Κεράσια 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	a) b) c)	153,85 920,51 1 329,15	2 131,05 1 015,60 6 247,11	302,85 120,06 104,32	1 153,76 298 267,46	51 424,52 341,37	25 714,80 31 014,62
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	210,69 1 260,59 1 820,21	2 918,37 1 390,82 8 555,11	414,74 164,42 142,86	1 580,02 408 462,60	70 423,34 467,49	35 215,15 42 473,00
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	a) b) c)	183,20 1 096,11 1 582,71	2 537,59 1 209,35 7 438,87	360,62 142,97 124,22	1 373,87 355 168,01	61 234,78 406,50	30 620,41 36 931,29
2.200	Φράουλες 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	152,83 914,41 1 320,34	2 116,92 1 008,87 6 205,69	300,84 119,27 103,63	1 146,11 296 289,99	51 083,58 339,11	25 544,31 30 809,00
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	a) b) c)	1 368,45 8 187,66 11 822,40	18 955,09 9 033,48 55 566,19	2 693,75 1 067,91 927,90	10 262,39 2 653 000,33	457 405,78 3 036,40	228 725,47 275 865,84
2.210	Καρποί των φυτών <i>Myrtillus</i> (καρποί του <i>Vaccinium myrtillus</i> ) 0810 40 30	a) b) c)	647,43 3 873,68 5 593,32	8 967,88 4 273,85 26 289,02	1 274,45 505,24 439,00	4 855,26 1 255 166,07	216 404,12 1 436,56	108 212,75 130 515,41
2.220	Ακτινίδια ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	123,25 737,42 1 064,79	1 707,20 813,60 5 004,59	242,61 96,18 83,57	924,29 238 943,54	41 196,44 273,47	20 600,25 24 845,97

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Ρόδια ex 0810 90 85	a)	156,12	2 162,50	307,32	1 170,79	52 183,27	26 094,21
		b)	934,09	1 030,59	121,83	302 668,28	346,41	31 472,23
		c)	1 348,76	6 339,28	105,86			
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 85	a)	264,52	3 664,00	520,70	1 983,71	88 416,07	44 212,40
		b)	1 582,67	1 746,16	206,43	512 822,28	586,93	53 324,59
		c)	2 285,26	10 740,89	179,36			
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	a)	449,92	6 232,07	885,65	3 374,08	150 386,21	75 200,53
		b)	2 691,94	2 970,03	351,11	872 255,40	998,31	90 699,37
		c)	3 886,98	18 269,09	305,08			

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1204/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουνίου 1998

για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων αντιβιοτικών ευρέος φάσματος καταγωγής Ινδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Έναρξη διαδικασίας

(1) Στις 12 Σεπτεμβρίου 1997, η Επιτροπή ανήγγειλε, ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(2)</sup>, την έναρξη διαδικασίας αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων αντιβιοτικών ευρέος φάσματος (τριδροξειδίου της αμοξικιλίνης, τριδροξειδίου της αμπικιλίνης και κεφαλεξίνης) καταγωγής Ινδίας και άρχισε την έρευνα.

(2) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε τον Ιούλιο 1997 από έξι κοινοτικούς παραγωγούς, και συγκεκριμένα τους Antibioticos SA, Ισπανία, Antibioticos SpA, Ιταλία, Biochemie GmbH, Αυστρία, Biochemie SA, Ισπανία, Biochemie SpA, Ιταλία και ACS Dobfar SpA, Ιταλία, των οποίων η συλλογική παραγωγή του εν λόγω προϊόντος αντιπροσώπευε το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω αντιβιοτικών ευρέος φάσματος.

Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής επιδοτήσεων όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.

## 2. Έρευνα

(3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους εξάγοντες παραγωγούς και εισαγωγείς, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας, και παρέσχε στα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθε-

σμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

(4) Οι ινδικές δημόσιες αρχές και οι εξάγοντες παραγωγοί γνωστοποίησαν τις απόψεις τους γραπτώς και ζήτησαν ακρόαση, η οποία τους παρεσχέθη.

(5) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα γνωστά ως ενδιαφερόμενα μέρη και έλαβε απάντηση από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, τις ινδικές δημόσιες αρχές, εννέα ινδούς εξάγοντες παραγωγούς καθώς και έναν συνδεδεμένο και έναν μη συνδεδεμένο εισαγωγέα στην Κοινότητα.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής επιδοτήσεων και της ζημίας και διεξήγαγε έρευνα στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων ενδιαφερόμενων μερών:

## α) Καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί:

- Antibioticos SA, Madrid (Ισπανία) που απάντησε επίσης στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής για λογαριασμό της Antibioticos SpA (Ιταλία),
- Biochemie GmbH, Kundl (Αυστρία), που απάντησε επίσης στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής για λογαριασμό της Biochemie SA (Ισπανία) και Biochemie SpA (Ιταλία),
- ACS Dobfar SpA, Tribiano (Ιταλία).

## β) Δημόσιες αρχές της Ινδίας:

- Υπουργείο Εμπορίου, Νέο Δελχί,
- Υφυπουργείο Τελωνείων, Νέο Δελχί,
- Υπουργείο Οικονομικών, Νέο Δελχί.

## γ) Παραγωγοί/εξαγωγείς στην Ινδία:

- Ranbaxy Laboratories Ltd, Νέο Δελχί,
- Vitara Chemicals Ltd, Mumbai,
- Kopran Ltd, Mumbai,
- Lupin Laboratories Ltd, Mumbai,
- Gujarat Lyka Organics Ltd, Mumbai,
- Torrent Pharmaceuticals Ltd, Ahmedabad,
- Biochem Synergy Ltd, Indore,
- Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, Chennai,
- Harshita Ltd, Νέο Δελχί.

## δ) Συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Κοινότητα:

- Ranbaxy (Netherlands) BV, Κάτω Χώρες (συνδεδεμένος εισαγωγέας της Ranbaxy Laboratories Ltd).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 288 της 21. 10. 1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 277 της 12. 9. 1997, σ. 2.

- (7) Η έρευνα για τον προσδιορισμό της πρακτικής επιδοτήσεων κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1996 έως 30 Ιουνίου 1997 (εφεξής καλούμενη η «περίοδος της έρευνας»). Η εξέταση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1993 έως το τέλος της περιόδου έρευνας (εφεξής καλούμενη η «εξεταζόμενη περίοδος»).

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 1. Υπό εξέταση προϊόν

- (8) Η παρούσα διαδικασία καλύπτει ορισμένα αντιβιοτικά ευρέος φάσματος, και συγκεκριμένα το τριυδροξείδιο της αμοξικιλίνης, το τριυδροξείδιο της αμπικιλίνης και την κεφαλεξίνη, σε μη επεξεργασμένη μορφή, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 και ex 2941 90 00 αντίστοιχα.
- (9) Τα προαναφερόμενα αντιβιοτικά είναι μη επεξεργασμένα αντιβιοτικά της ομάδας των θηταλακταμινών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τελικών δοσολογικών μορφών, που προορίζονται για τη θεραπεία διαφόρων λοιμωδών νόσων. Τα αντιβιοτικά αυτά παράγονται από τις ίδιες πρώτες ύλες, την πενικιλίνη G ή την πενικιλίνη V, που λαμβάνονται με ζύμωση. Η πενικιλίνη που παράγεται με τον τρόπο αυτό μετατρέπεται στη συνέχεια με χημική ή βιοχημική σύνθεση σε κατάντη ενδιάμεσες ουσίες (καλούμενες «6-APA» ή «7-ADCA»), οι οποίες μετατρέπονται με τη σειρά τους στις προαναφερόμενες τρεις μη επεξεργασμένες ενεργούς ουσίες. Παρότι παρουσιάζουν ορισμένες τεχνικές διαφορές, τα τρία αυτά αντιβιοτικά ανήκουν στην ίδια κατηγορία προϊόντων, δηλαδή στα μη επεξεργασμένα ημισυνθετικά αντιβιοτικά ευρέος φάσματος και έχουν την ίδια χρήση, δεδομένου ότι είναι ενσωματωμένα στις τελικές δοσολογικές μορφές που θεραπεύουν αποτελεσματικά διάφορες λοιμώδεις νόσους. Παρότι ένα δεδομένο αντιβιοτικό μπορεί να προτιμάται από κάποιο άλλο για τη θεραπεία μιας συγκεκριμένης νόσου, τα τρία αυτά αντιβιοτικά είναι σε μεγάλο βαθμό εναλλάξιμα και, επομένως, θεωρείται ότι αποτελούν μία και μόνο κατηγορία προϊόντος για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας.

### 2. Ομοειδές προϊόν

- (10) Η έρευνα καθόρισε ότι τα αντιβιοτικά ευρέος φάσματος που παράγονται στην Ινδία και πωλούνται στην εγχώρια αγορά ή εξάγονται στην Κοινότητα και εκείνα που παράγονται και πωλούνται στην Κοινότητα από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς παρουσιάζουν πράγματι πανομοιότυπα φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις και, επομένως, αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 (εφεξής καλούμενος «βασικός κανονισμός»).

## Γ. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

### 1. Εισαγωγή

- (11) Βάσει των πληροφοριών που περιέχει η καταγγελία και των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, η Επιτροπή διεξήγαγε έρευνα σχετικά με τα ακόλουθα πέντε συστήματα στο πλαίσιο των οποίων χορηγούνται, κατά τους ισχυρισμούς, εξαγωγικές επιδοτήσεις:
- σύστημα βιβλιαρίου πιστώσεων (Passbook Scheme),
  - σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών,
  - σύστημα προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά,
  - ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών/μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό,
  - σύστημα απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος.
- Περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα αυτά αναφέρονται παρακάτω.
- (12) Τα τέσσερα πρώτα συστήματα βασίζονται στο νόμο του 1992 περί αναπτύξεως και ρυθμίσεως του εξωτερικού εμπορίου (που άρχισε να ισχύει στις 7 Αυγούστου 1992), με τον οποίο καταργήθηκε ο νόμος του 1947 περί ελέγχου εισαγωγών και εξαγωγών. Ο νόμος περί εξωτερικού εμπορίου εξουσιοδοτεί τις ινδικές δημόσιες αρχές να δημοσιεύουν δηλώσεις που αφορούν την πολιτική στον τομέα των εισαγωγών και των εξαγωγών. Οι δηλώσεις αυτές συνοψίζονται στα έγγραφα με τίτλο «Πολιτική εισαγωγών και εξαγωγών» που δημοσιεύονται ανά πενταετία και αναπροσαρμόζονται στην τρέχουσα κατάσταση ετησίως. Η περίοδος έρευνας καλύπτεται από δύο έγγραφα για την πολιτική εισαγωγών και εξαγωγών, και συγκεκριμένα από τα πενταετή προγράμματα που αφορούν τα έτη 1992-1997 και 1997-2000.
- Το τελευταίο σύστημα, που αφορά την απαλλαγή φόρου εισοδήματος, βασίζεται στο νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος, ο οποίος τροποποιείται ετησίως από το νόμο περί οικονομικών.
- (13) Οι δεδηλωμένοι στόχοι της πολιτικής εξαγωγών και εισαγωγών που ακολουθεί επί του παρόντος η Ινδία είναι οι εξής:
- να επισπευσθεί η μετάβαση της χώρας σε μια δυναμική οικονομία με παγκόσμιο προσανατολισμό ώστε να συναχθούν όσο το δυνατό περισσότερα οφέλη από τις δυνατότητες που προσφέρει η σε πλήρη άνθηση παγκόσμια αγορά,
  - να τονωθεί η αειφόρος οικονομική ανάπτυξη με την εξασφάλιση της πρόσβασης στις βασικές πρώτες ύλες, στα ενδιάμεσα προϊόντα, στα αναλώσιμα προϊόντα και στα κεφαλαιουχικά αγαθά που είναι απαραίτητα για την αύξηση της παραγωγής,
  - να ενισχυθούν η τεχνολογική ικανότητα και η αποτελεσματικότητα της ινδικής γεωργίας, βιομηχανίας και υπηρεσιών, κατά τρόπο ώστε να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητά τους και παράλληλα να δημιουργηθούν νέες δυνατότητες απασχόλησης και να ενθαρρυνθεί η τήρηση των διεθνώς αποδεκτών ποιοτικών προτύπων,

— να παρασχεθούν στους καταναλωτές προϊόντα καλής ποιότητας σε εύλογες τιμές.

- (14) Η Επιτροπή εξέτασε τα πέντε αυτά συστήματα με βάση τις πολιτικές που αναπτύσσονται στα σχετικά προγράμματα της «πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών» και στον τροποποιηθέντα νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος.

## 2. Βιβλιάριο πιστώσεων

- (15) Ένα από τα μέσα της πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών που συνίσταται στην παροχή συνδρομής κατά τις εξαγωγές είναι το σύστημα του βιβλιαρίου πιστώσεων (Passbook Scheme) που άρχισε να ισχύει στις 30 Μαΐου 1995.

### α) Επιλεξιμότητα

- (16) Το βιβλιάριο πιστώσεων είναι διαθέσιμο σε ορισμένες κατηγορίες εξαγωγέων, και συγκεκριμένα στους εξαγωγείς που παράγουν στην Ινδία και εν συνεχεία εξάγουν (παραγωγούς/εξαγωγείς) και στους εξαγωγείς, είτε αυτοί είναι παραγωγοί είτε μόνο έμποροι και έχουν στην κατοχή τους πιστοποιητικό «Export House/Trading House/Star Trading House/Super-Star Trading House». Οι εξαγωγείς της τελευταίας αυτής κατηγορίας, που ορίζεται στο έγγραφο της πολιτικής εξαγωγών και εισαγωγών, οφείλουν ιδίως να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία προηγούμενης εξαγωγικής επίδοσης.

### β) Πρακτική εφαρμογή

- (17) Κάθε επιλέξιμος εξαγωγέας μπορεί να υποβάλει αίτηση παροχής βιβλιαρίου πιστώσεων. Πρόκειται για βιβλιάριο στο οποίο καταγράφονται τα ποσά των δασμών σε πίστωση ή σε χρέωση. Το βιβλιάριο αυτό εκδίδεται αυτόματα αν η εταιρεία είναι αναγνωρισμένος παραγωγός/εξαγωγέας ή έμπορος/εξαγωγέας.
- (18) Κατά την εξαγωγή τελικών προϊόντων, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει πίστωση που θα χρησιμοποιήσει για την εξόφληση των δασμών στις μεταγενέστερες εισαγωγές του. Λαμβάνονται υπόψη διάφορα στοιχεία για τον υπολογισμό του ποσού της πίστωσης που μπορεί να χορηγηθεί σύμφωνα με τα συνήθη πρότυπα εισόδου/εξόδου (Standard Input/Output norms), τα οποία δημοσιεύονται από τις ινδικές δημόσιες αρχές για τα εξαγόμενα προϊόντα. Τα πρότυπα αυτά διευκρινίζουν τις ποσότητες των πρώτων υλών που εισάγονται κατά κανόνα, οι οποίες είναι απαραίτητες για την παραγωγή μιας μονάδας τελικού προϊόντος. Καθορίζονται από την Special Advance Licensing Committee με βάση τεχνική ανάλυση της παραγωγικής διαδικασίας και τις γενικές στατιστικές πληροφορίες. Με την εφαρμογή των εν λόγω προτύπων, η πίστωση χορηγείται μέχρι του ποσού που αντιστοιχεί στους βασικούς απαιτητούς δασμούς για τους κανονικά εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής που χρησιμοποιεί η ινδική βιομηχανία αντιβιοτικών για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος. Ένα άλλο στοιχείο είναι «η ελάχιστη προστιθέμενη αξία» (ΕΠΑ). Η ΕΠΑ είναι η ελάχιστη αξία που πρέπει να

προσθέσει ο ινδός παραγωγός (δηλαδή συντελεστές παραγωγής που έχουν αγοραστεί στην εσωτερική αγορά/κόστος εργασίας) στην αξία των εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής, κατά την παραγωγή των τελικών προϊόντων. Οι ινδικές αρχές έχουν καθορίσει 33 % την ΕΠΑ για τις εξαγωγές των υπό εξέταση προϊόντων.

- (19) Η πίστωση που χορηγείται εγγράφεται στο βιβλιάριο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξόφληση των δασμών στις μελλοντικές εισαγωγές οποιουδήποτε εμπορεύματος (για παράδειγμα, πρώτων υλών, κεφαλαίουχικών αγαθών, κ.λπ.) με εξαίρεση τα εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στον περιοριστικό κατάλογο εισαγωγών (Negative List of Imports), όπως καθορίζει η πολιτική εισαγωγών και εξαγωγών. Ο κατάλογος αυτός απαριθμεί τα εμπορεύματα που δεν μπορούν να εισαχθούν ή που μπορούν να εισαχθούν μόνο μετά τη χορήγηση ειδικής άδειας εισαγωγής από τις ινδικές δημόσιες αρχές. Τα εισαγόμενα εμπορεύματα δεν χρειάζεται να έχουν κατανάλωση σχέση με την τρέχουσα παραγωγή του εξαγωγέα και μπορούν να πωληθούν στην ινδική αγορά.

- (20) Οι πιστώσεις του βιβλιαρίου δεν είναι μεταβιβάσιμες. Η διάρκεια ισχύος του βιβλιαρίου είναι δύο έτη από την ημερομηνία έκδοσής του. Κάθε πίστωση που είναι διαθέσιμη στο τέλος της διετούς αυτής περιόδου μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός των επόμενων δώδεκα μηνών. Στο τέλος του τρίτου έτους, οι μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις παύουν να ισχύουν. Το γενικό αυτό χρονοδιάγραμμα δεν συνεπάγεται ειδική προθεσμία που πρέπει να τηρείται κατά την υποβολή αιτήσεων χορήγησης πίστωσης για ειδικές εξαγωγές.

- (21) Όταν εξαντληθούν όλες οι πιστώσεις που έχουν εγγραφεί στο βιβλιάριο, το βιβλιάριο αυτό κλείνει και ο δικαιούχος πρέπει να καταβάλει τέλος στις αρμόδιες αρχές.

- (22) Στην απάντησή τους στο ερωτηματολόγιο, οι ινδικές δημόσιες αρχές προέβησαν στην ακόλουθη διευκρίνιση σχετικά με το σύστημα του βιβλιαρίου πιστώσεων:

«Το σύστημα αυτό επιτρέπει την ανάκτηση των εισαγωγικών επιβαρύνσεων επί των εξαγόμενων προϊόντων, όχι όμως την απαλλαγή από εισαγωγικές επιβαρύνσεις για το ομοειδές προϊόν που προορίζεται για κατανάλωση στην χώρα εξαγωγής. Ως προς την άποψη αυτή, το σύστημα είναι σύμφωνο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3284/94 (κανονισμός αντεπιδότησεων).»

- (23) Ως προς το θέμα αυτό, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ του εν λόγω κανονισμού, που καταργήθηκε έκτοτε, και του κανονισμού που τον αντικαθιστά, δηλαδή του βασικού κανονισμού. Το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο ii) του βασικού κανονισμού ορίζει ότι η απαλλαγή ενός εξαγόμενου προϊόντος από δασμούς ή φόρους δεν θεωρείται ως επιδότηση, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω απαλλαγή παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων I έως III του βασικού κανονισμού. Το

στοιχείο 9) του παραρτήματος I (επεξηγηματικός κατάλογος εξαγωγικών επιδοτήσεων) διευκρινίζει ότι η διαγραφή ή η επιστροφή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών, καθ' υπέρβαση των επιβαρύνσεων επί των εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος αποτελεί εξαγωγική επιδότηση. Επιπλέον, το παράρτημα II του βασικού κανονισμού απαιτεί από τις αρχές που προβαίνουν στην έρευνα να καθορίσουν αν οι δημόσιες αρχές της χώρας εξαγωγής έχουν εγκαταστήσει σύστημα ή διαδικασία που επιτρέπει να εξακριβωθεί ποιοι συντελεστές παραγωγής καταναλώνονται στην παραγωγική διαδικασία του εισαγόμενου προϊόντος. Στην παρούσα υπόθεση, δεν υπάρχει τέτοιο σύστημα. Πράγματι, το όφελος που παρέχεται στην Ινδία στους εξαγωγείς των υπό εξέταση προϊόντων υπό μορφή πιστώσεων που εγγράφονται στο βιβλιário τους, υπολογίζεται αυτόματα με βάση τους πρότυπους κανόνες εισόδου/εξόδου, είτε έχουν εισαχθεί οι συντελεστές παραγωγής είτε όχι, είτε έχουν καταβληθεί οι δασμοί είτε όχι και είτε έχουν πράγματι χρησιμοποιηθεί οι συντελεστές παραγωγής είτε όχι για την παραγωγή των εξαγόμενων προϊόντων.

Επιπλέον, το σύστημα αυτό δεν υποχρεώνει σε καμία περίπτωση τον εξαγωγέα να εισάγει τους συντελεστές παραγωγής ή να καταναλώνει τα εισαγόμενα προϊόντα στην παραγωγική διαδικασία. Κατά την εξαγωγή ενός τελικού προϊόντος, χορηγείται στον εξαγωγέα πίστωση της οποίας το ποσό καθορίζεται με βάση το ποσό του δασμού που θεωρείται ότι έχει καταβληθεί για τους κανονικά εισαχθέντες συντελεστές παραγωγής που χρησιμοποιήθηκαν στην παραγωγή του τελικού προϊόντος. Το εν λόγω ποσό πίστωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξόφληση του δασμού που είναι απαιτητός κατά τη μελλοντική εισαγωγή οποιουδήποτε άλλου προϊόντος. Κατά την εισαγωγή οποιουδήποτε άλλου προϊόντος (πρώτων υλών ή κεφαλαιουχικών αγαθών), ο εξαγωγέας προσπορίζεται όφελος υπό μορφή μη καταβληθέντος δασμού. Το σύστημα αυτό επιτρέπει επομένως σε έναν εξαγωγέα να εισάγει εμπορεύματα χωρίς να καταβάλλει δασμούς, εφόσον έχει εξαγάγει προηγούμενα ορισμένα προϊόντα. Επομένως, το εν λόγω σύστημα δεν συνίσταται στη διαγραφή/επιστροφή κατά την έννοια του στοιχείου 9) του παραρτήματος I ή του παραρτήματος II του βασικού κανονισμού.

γ) *Συμπέρασμα σχετικά με το σύστημα του βιβλιρίου πιστώσεων*

- (24) Το σύστημα του βιβλιρίου πιστώσεων δεν είναι επιτρεπόμενο σύστημα διαγραφής/επιστροφής ή σύστημα επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η πίστωση που εγγράφεται στο βιβλιário δεν υπολογίζεται σε συνάρτηση με τους συντελεστές παραγωγής που πρέπει πράγματι να καταναλωθούν κατά την παραγωγική διαδικασία. Επιπλέον, ο εξαγωγέας δεν είναι υποχρεωμένος να εισάγει με τελωνειακή απαλλαγή εμπορεύματα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στην παραγωγική διαδικασία.

Εν πάσει περιπτώσει, ακόμη και αν υποτεθεί ότι το εν λόγω σύστημα συνίσταται σε διαγραφή/επιστροφή ή επιστροφή σε περιπτώσεις υποκατάστασης, δεν υπάρχει κανένα σύστημα ή διαδικασία που επιτρέπει να καθοριστεί ποιοι συντελεστές παραγωγής

καταναλώνονται στην παραγωγική διαδικασία του εξαγόμενου προϊόντος, κατά την έννοια του στοιχείου 9) του παραρτήματος I και των παραρτημάτων II και III του βασικού κανονισμού. Το σημείο 5 της παραγράφου II του παραρτήματος II και το σημείο 3 της παραγράφου II του παραρτήματος III του εν λόγω κανονισμού ορίζουν ότι όταν καθοριστεί ότι οι δημόσιες αρχές της χώρας εξαγωγής δεν έχουν θεσπίσει ένα τέτοιο σύστημα, η χώρα εξαγωγής οφείλει να προβαίνει σε συμπληρωματική εξέταση, με βάση τους πραγματικούς συντελεστές παραγωγής που έχουν χρησιμοποιηθεί, ή τις συναλλαγές που όντως έχουν πραγματοποιηθεί, αντίστοιχα, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον έχει καταβληθεί ποσό μεγαλύτερο του κανονικού. Οι ινδικές δημόσιες αρχές δεν προέβησαν σε τέτοια εξέταση. Επομένως, η Επιτροπή δεν εξέτασε αν ήταν πράγματι μεγαλύτερο του κανονικού το επιστραφέν ποσό των εισαγωγικών επιβαρύνσεων επί των εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής που καταναλώθηκαν στην παραγωγή του εξαχθέντος προϊόντος.

- (25) Το σύστημα αποτελεί επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά των ινδικών δημόσιων αρχών, υπό μορφή παραίτησης από απαίτηση εισαγωγικών δασμών, αποφέρει όφελος στο δικαιούχο του βιβλιρίου πιστώσεων, ο οποίος μπορεί να εισάγει εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια χρησιμοποιώντας τις πιστώσεις που εξασφαλίζει χάρη στις εξαγωγές. Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, η προϋπόθεση της ΕΠΑ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18 παραπάνω) απαιτεί τη χρησιμοποίηση εγχώριων κατά προτίμηση και όχι εισαγόμενων προϊόντων. Από την άποψη αυτή, το σύστημα του βιβλιρίου πιστώσεων αποτελεί επιδότηση με ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (26) Στις αρχές του 1997, οι ινδικές δημόσιες αρχές ανήγειλαν ότι το σύστημα είχε λήξει και ότι δεν μπορούσαν πλέον να υποβάλλονται αιτήσεις χορήγησης πίστωσης για τις συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγές που πραγματοποιούνται μετά τις 31 Μαρτίου 1997. Ωστόσο, οι εξαγωγείς μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν τα πιστωτικά βιβλιάρια που έχουν ήδη εκδοθεί, για περίοδο τριών χρόνων μετά την ημερομηνία έκδοσης. Επιπλέον, δεν έχει καθοριστεί προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων χορήγησης πίστωσης που βασίζονται σε συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν πριν από τις 31 Μαρτίου 1997. Αν και το σύστημα έχει λήξει από τεχνικής πλευράς, οι εξαγωγείς μπορούν να εξακολουθούν να επωφελούνται από αυτό εισάγοντας εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια μέχρι την εξάντληση όλων των πιστώσεών τους ή μέχρι τις 31 Μαρτίου 2000 το αργότερο. Υπό τις συνθήκες αυτές, θεωρείται ότι το σύστημα μπορεί να υποβληθεί σε αντισταθμιστικά μέτρα.

δ) *Υπολογισμός του ποσού επιδότησης*

- (27) Το όφελος που προσπορίζονται οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση το ποσό του κανονικά απαιτητού δασμού επί των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν

κατά την περίοδο της έρευνας, αλλά που δεν καταβλήθηκε στο πλαίσιο του συστήματος. Προκειμένου να καθοριστεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίζεται ο δικαιούχος στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, έγινε προσαρμογή του εν λόγω ποσού με την πρόθεση σ' αυτό του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας. Δεδομένου ότι οι εξαγωγείς προσπορίζονταν κανονικά κατά την περίοδο της έρευνας τα οφέλη που απορρέουν από την απαλλαγή των εισαγωγικών δασμών, τα οφέλη αυτά ισοδυναμούν με σειρά επιχορηγήσεων. Είναι συνήθως πρακτική το όφελος που προσπορίζεται ο δικαιούχος να εκφράζεται με εφάπαξ επιχορηγήσεις με την πρόσθεση του ετήσιου εμπορικού επιτοκίου στο ονομαστικό ποσό της επιχορήγησης, υπό την προϋπόθεση ότι η επιχορήγηση καταβλήθηκε την πρώτη ημέρα της περιόδου έρευνας. Ωστόσο, στην παρούσα υπόθεση, είναι σαφές ότι ατομικές επιχορηγήσεις μπορούν να καταβληθούν ανά πάσα στιγμή μεταξύ της πρώτης και της τελευταίας ημέρας της περιόδου έρευνας. Επομένως, αντί να προστεθεί το ετήσιο επιτόκιο στο συνολικό ποσό, κρίνεται σκόπιμο να υποτεθεί ότι ελήφθη μέση επιχορήγηση στα μέσα της περιόδου έρευνας: έτσι, το επιτόκιο πρέπει να καλύψει περίοδο έξι μηνών και, επομένως, να θεωρηθεί ίσο με το ήμισυ του ετήσιου εμπορικού επιτοκίου που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 7,575 %. Το ποσό αυτό (δηλαδή ο μη καταβληθείς δασμός συν τον τόκο) κατανεμήθηκε σε όλες τις εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας.

Τρεις εταιρείες επωφελήθηκαν από το σύστημα αυτό κατά την περίοδο της έρευνας και έτυχαν επιδοτήσεων μεταξύ 0,01 και 5,89 %. Καμία από τις εταιρείες αυτές δεν ζήτησε αφαίρεση του τέλους για την υποβολή της σχετικής αίτησης ή άλλου αναγκαίου εξόδου που πραγματοποιήθηκε με σκοπό την εξασφάλιση του δικαιώματος προς επιδότηση ή τη λήψη της επιδότησης. Η Biochem Synergy δεν προσκόμισε καμία επαληθεύσιμη πληροφορία σχετικά με το σύστημα αυτό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, τα προσωρινά συμπεράσματα σχετικά με τις επιδοτήσεις που έλαβε η εν λόγω εταιρεία στο πλαίσιο του συστήματος, συνήχθησαν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Λόγω ελλείψεως άλλων αξιόπιστων πληροφοριών από ανεξάρτητες πηγές και για να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, κρίθηκε σκόπιμο να εφαρμοστεί στην εταιρεία αυτή το υψηλότερο ποσοστό κέρδους στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος που καθορίστηκε για τους άλλους συνεργασθέντες εξαγωγείς, δηλαδή 5,89 %.

### 3. Σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών

- (28) Ένα άλλο μέσο της πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών που συνίσταται στην παροχή συνδρομής κατά τις εξαγωγές είναι το σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που άρχισε να ισχύει στις 7 Απριλίου 1997. Το σύστημα αυτό διαδέχεται το σύστημα του βιβλιαρίου πιστώσεων, το οποίο έληξε στις 31 Μαρτίου 1997. Το σύστημα παρουσιάζεται με δύο μορφές:

— τις πιστώσεις εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν από την εξαγωγή,

— τις πιστώσεις εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή.

#### α) Επιλεξιμότητα των πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν από την εξαγωγή

- (29) Μπορούν να επωφεληθούν από το σύστημα αυτό οι παραγωγοί/εξαγωγείς (δηλαδή κάθε παραγωγός στην Ινδία που πραγματοποιεί εξαγωγές) ή οι έμποροι/εξαγωγείς (δηλαδή οι εμπορικοί φορείς) που συνδέονται με τους παραγωγούς. Για να είναι επιλέξιμη στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, η εταιρεία πρέπει να έχει πραγματοποιήσει εξαγωγές επί μια τριετία πριν υποβάλει αίτηση πίστωσης.

#### β) Πρακτική εφαρμογή των πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν από την εξαγωγή

- (30) Οποιοσδήποτε επιλέξιμος εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει άδεια χορήγησης πιστωτικού ποσού το οποίο χρησιμοποιείται για την εξόφληση των απαιτητών δασμών επί των μελλοντικών εισαγωγών εμπορευμάτων. Η άδεια αυτή, με την οποία χορηγείται πίστωση που αντιστοιχεί στο 5 % της ετήσιας μέσης αξίας όλων των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την προηγούμενη τριετία, εκδίδεται αυτόματα. Η χορήγηση της άδειας εξαρτάται από την ανάληψη εξαγωγικής υποχρέωσης, από την οποία ο κάτοχος της άδειας αυτής απαλλάσσεται, μόλις πραγματοποιήσει εξαγωγές αξίας τέτοιας που του επιτρέπει να ζητήσει πίστωση ισοδύναμη με εκείνη που έχει ήδη χορηγηθεί στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος.
- (31) Αντίθετα με το σύστημα του βιβλιαρίου πιστώσεων, το σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν από την πραγματοποίηση εξαγωγών επιτρέπει τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων αυτών μόνο για τους απαιτητούς δασμούς επί των μεταγενέστερων εισαγωγών συντελεστών παραγωγής (που δεν περιλαμβάνονται στον «Περιοριστικό κατάλογο των εισαγωγών»), οι οποίοι είναι απαραίτητοι για την παραγωγή προϊόντων στις εγκαταστάσεις της εν λόγω εταιρείας («προϋπόθεση του πραγματικού χρήστη»). Οι εν λόγω εισαγόμενοι συντελεστές παραγωγής δεν μπορούν να μεταβιβαστούν, να μισθωθούν, να πωληθούν, να εκχωρηθούν ή να διατεθούν σε καμία περίπτωση.
- (32) Οι πιστώσεις του εν λόγω συστήματος δεν είναι μεταβιβάσιμες. Η άδεια ισχύει για περίοδο δώδεκα μηνών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία χορήγησής της. Τη στιγμή της εισαγωγής, ο εξαγωγέας αναλαμβάνει να χρησιμοποιήσει τους συντελεστές παραγωγής για την εξαγωγή του τελικού προϊόντος. Όταν μια εταιρεία χρησιμοποιήσει όλες τις χορηγούμενες πιστώσεις, μπορεί να ζητήσει επιπλέον πίστωση, η οποία αντιστοιχεί στο 5 % της μέσης αξίας των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την προηγούμενη τριετία.
- (33) Όταν μια εταιρεία λάβει πίστωση, μπορεί να εισαγάγει συντελεστές παραγωγής με δασμολογική ατέλεια. Όσον αφορά την προϋπόθεση του πραγματικού χρήστη, οι ινδικές δημόσιες αρχές αναφέρουν ότι οι ινδικές τελωνειακές αρχές γνωρίζουν συνήθως τις γενικές ανάγκες εισαγωγών του εισαγωγέα. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία διαδικασία ελέγχου που επιτρέπει να διασφαλιστεί η τήρηση της προϋπόθεσης αυτής.

(34) Όταν χρησιμοποιηθούν όλες οι πιστώσεις, η εταιρεία οφείλει να καταβάλει τέλος στην αρμόδια αρχή.

γ) *Συμπέρασμα σχετικά με τις εισαγωγικές πιστώσεις που χορηγούνται πριν από την εξαγωγή*

(35) Το σύστημα αυτό δεν είναι επιτρεπόμενο σύστημα διαγραφής/επιστροφής ή σύστημα επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι, παρά την ύπαρξη της «προϋπόθεσης του πραγματικού χρήστη», η χορηγούμενη πίστωση δεν υπολογίζεται σε συνάρτηση με τους συντελεστές παραγωγής που πρέπει πράγματι να καταναλωθούν κατά την παραγωγική διαδικασία. Επιπλέον, δεν υπάρχει σύστημα ή διαδικασία που επιτρέπει να εξακριβωθεί ποιοι συντελεστές παραγωγής έχουν καταναλωθεί στην παραγωγική διαδικασία του εισαγόμενου προϊόντος και σε ποιες ποσότητες. Το σημείο 5 της παραγράφου II του παραρτήματος II και το σημείο 3 της παραγράφου II του παραρτήματος III του βασικού κανονισμού ορίζουν ότι όταν καθοριστεί ότι οι δημόσιες αρχές της χώρας εξαγωγής δεν έχουν θεσπίσει ένα τέτοιο σύστημα, η χώρα εξαγωγής οφείλει κατά κανόνα να προβαίνει σε συμπληρωματική εξέταση με βάση τους πραγματικούς συντελεστές παραγωγής που έχουν χρησιμοποιηθεί, ή τις συναλλαγές που όντως έχουν πραγματοποιηθεί, αντίστοιχα, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον έχει καταβληθεί ποσό μεγαλύτερο του κανονικού. Οι ινδικές δημόσιες αρχές δεν προέβησαν σε τέτοια εξέταση. Επομένως, η Επιτροπή δεν εξέτασε αν ήταν πράγματι μεγαλύτερο του κανονικού το επιστραφέν ποσό των εισαγωγικών επιβαρύνσεων επί των εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής που καταναλώθηκαν στην παραγωγή του εξαχθέντος προϊόντος.

(36) Το σύστημα αποτελεί επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά των ινδικών δημόσιων αρχών, υπό μορφή παραίτησης από απαίτηση εισαγωγικών δασμών, αποφέρει όφελος στην εταιρεία, η οποία μπορεί να εισάγει εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια. Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

δ) *Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης για τις πιστώσεις των εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν από την εξαγωγή*

(37) Το όφελος που προσπορίζονται οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση το ποσό του κανονικά απαιτητού δασμού επί των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας, αλλά που δεν καταβλήθηκε στο πλαίσιο του συστήματος αυτού. Προκειμένου να καθοριστεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίζεται ο δικαιούχος στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, το ποσό αυτό προσαρμόστηκε με την πρόσθεση του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας. Λαμβανομένου υπόψη του χαρακτήρα της επιδότησης αυτής, η οποία ισοδυναμεί με σειρά επιχορηγήσεων, κρίθηκε κατάλληλο, για τους ίδιους λόγους με εκείνους που διευκρινίζονται στην αιτιολογική σκέψη 27, ένα ποσοστό 7,575 %, δηλαδή το ήμισυ του εμπορικού επιτοκίου που ισχύει στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας. Το ποσό του οφέλους κατανεμήθηκε επί του συνόλου των

εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας.

Μια εταιρεία προσέφυγε στο σύστημα αυτό κατά την περίοδο της έρευνας και αποκόμισε όφελος 0,05 %. Κατά τον υπολογισμό του οφέλους, τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν κατ' ανάγκη για την εξασφάλιση της επιδότησης αφαιρέθηκαν κατόπιν αιτήσεως της εταιρείας. Μια άλλη εταιρεία, η Biochem Synergy δεν προσκόμισε καμία επαληθεύσιμη πληροφορία σχετικά με το σύστημα αυτό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, τα προσωρινά συμπεράσματα σχετικά με τις επιδοτήσεις που έλαβε η εν λόγω εταιρεία στο πλαίσιο του συστήματος αυτού πριν από την εξαγωγή, συνήχθησαν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Λόγω ελλείψεως άλλων αξιόπιστων πληροφοριών από ανεξάρτητες πηγές και για να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, κρίθηκε σκόπιμο να εφαρμοστεί στην εταιρεία αυτή το υψηλότερο ποσοστό κέρδους που καθορίστηκε για τους άλλους συνεργασθέντες εξαγωγείς, δηλαδή 0,05 %.

ε) *Επιλεξιμότητα για το σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή*

(38) Το σύστημα αυτό είναι σχεδόν πανομοιότυπο με το σύστημα των πιστωτικών διβλιαρίων που περιγράφεται παραπάνω. Μπορούν να επωφεληθούν από το σύστημα αυτό οι παραγωγοί/εξαγωγείς (δηλαδή κάθε παραγωγός στην Ινδία που πραγματοποιεί εξαγωγές) ή οι έμποροι/εξαγωγείς (δηλαδή οι φορείς).

στ) *Πρακτική εφαρμογή του συστήματος πιστώσεων εισαγωγικών δασμών μετά την εξαγωγή*

(39) Στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, κάθε επιλέξιμος εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει πιστώσεις που αντιστοιχούν σε ποσοστό της αξίας των εξαγόμενων τελικών προϊόντων. Τα ποσοστά αυτά έχουν καθοριστεί από τις ινδικές δημόσιες αρχές για το μεγαλύτερο μέρος των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των εξεταζόμενων προϊόντων, με βάση τα καθιερωμένα πρότυπα εισόδου/εξόδου. Μια άδεια που αναφέρει το ποσό της χορηγούμενης πίστωσης εκδίδεται αυτόματα.

Το σύστημα προβλέπει τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων αυτών για κάθε μεταγενέστερη εισαγωγή (για παράδειγμα πρώτων υλών ή κεφαλαιουχικών αγαθών) που δεν περιλαμβάνεται στον περιοριστικό κατάλογο εισαγωγών. Τα εισαγόμενα αυτά προϊόντα μπορούν να πωληθούν στην εγχώρια αγορά (με καταβολή του φόρου επί των πωλήσεων) ή να χρησιμοποιηθούν με άλλο τρόπο.

Οι πιστώσεις αυτές μπορούν να μεταβιβαστούν ελεύθερα. Η άδεια ισχύει για περίοδο δώδεκα μηνών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία χορήγησής της.

(40) Όταν χρησιμοποιηθούν όλες οι πιστώσεις, η εταιρεία οφείλει να καταβάλει τέλος στην αρμόδια αρχή.

ζ) *Συμπέρασμα σχετικά με το σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή*

(41) Το σύστημα αυτό εξαρτάται σαφώς από την προϋπόθεση επίτευξης εξαγωγικής επίδοσης. Όταν μια εταιρεία εξάγει εμπορεύματα, λαμβάνει πίστωση την



οποία μπορεί να χρησιμοποιήσει για την εξόφληση των απαιτητών δασμών επί των μελλοντικών εισαγωγών οποιουδήποτε εμπορεύματος (πρώτων υλών ή κεφαλαιουχικών αγαθών). Όπως το βιβλιάριο πιστώσεων, για τους ίδιους λόγους που εκτίθενται στην αιτιολογική σκέψη 24, δεν πρόκειται για επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής ή σύστημα επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης. Το σύστημα αυτό αποτελεί επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά των ινδικών δημόσιων αρχών, υπό μορφή παραίτησης από απαίτηση εισαγωγικών δασμών, αποφέρει όφελος στην εταιρεία, η οποία μπορεί να εισάγει εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια. Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

η) *Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης για το σύστημα πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή*

- (42) Δεν προέκυψαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι εταιρείες επωφελήθηκαν από το σύστημα αυτό κατά την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, η Biochem Synergy δεν προσκόμισε καμία επαληθεύσιμη πληροφορία σχετικά με το σύστημα αυτό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, τα προσωρινά συμπεράσματα σχετικά με τις επιδοτήσεις που έλαβε η εν λόγω εταιρεία στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, συνήχθησαν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Λόγω ελλείψεως άλλων αξιόπιστων πληροφοριών από ανεξάρτητες πηγές και για να αποφευχθεί η επιβράβευση της άρνησης συνεργασίας, εφαρμόστηκε ποσοστό 3,75 % στην εταιρεία αυτή. Το ποσοστό αυτό υπολογίστηκε με βάση το πραγματικό ποσοστό 15 % που εφαρμόζεται για τις εξαγωγές κεφαλεξίνης (του μοναδικού προϊόντος που εξάγει η εταιρεία αυτή) και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι το σύστημα αυτό ίσχυε μόνο κατά το τελευταίο τρίμηνο της περιόδου έρευνας.

#### 4. Σύστημα προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά

- (43) Ένα άλλο μέσο της πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών που συνίσταται στην παροχή συνδρομής κατά τις εξαγωγές είναι το σύστημα προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά, το οποίο θεσπίστηκε την 1η Απριλίου 1990 και τροποποιήθηκε στις 5 Ιουνίου 1995.

##### α) *Επιλεξιμότητα*

- (44) Μπορούν να επωφεληθούν από το σύστημα αυτό οι παραγωγοί/εξαγωγείς (δηλαδή κάθε παραγωγός στην Ινδία που πραγματοποιεί εξαγωγές) ή οι έμποροι/εξαγωγείς (δηλαδή οι εμπορικοί φορείς). Από την 1η Απριλίου 1997, οι παραγωγοί που συνδέονται με εμπόρους/εξαγωγείς μπορούν επίσης να επωφεληθούν από το σύστημα αυτό.

##### β) *Πρακτική εφαρμογή*

- (45) Για να μπορέσει να επωφεληθεί από το σύστημα αυτό, μια εταιρεία πρέπει να παράσχει στις αρμόδιες αρχές πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και την αξία των κεφαλαιουχικών αγαθών που πρέπει να εισαχθούν. Ανάλογα με τις εξαγωγικές δεσμεύσεις που προτίθεται να αναλάβει, η εταιρεία μπορεί να εισαγάγει τα κεφαλαιουχικά αγαθά με μηδενικό ή μειωμένο δασμό. Εκδίδεται αυτόνομα άδεια που επιτρέπει την εισαγωγή με προτιμησιακό δασμό.
- (46) Προκειμένου να εκπληρωθεί η εξαγωγική υποχρέωση, τα εισαγόμενα κεφαλαιουχικά αγαθά πρέπει να έχουν χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή των εξαγόμενων προϊόντων.
- (47) Για τη λήψη άδειας, καταβάλλεται τέλος για την υποβολή της σχετικής αίτησης.

##### γ) *Συμπέρασμα σχετικά με το σύστημα προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά*

- (48) Το σύστημα αυτό είναι αντισταθμισίμη επιδότηση, δεδομένου ότι η καταβολή από τον εξαγωγέα μηδενικού ή μειωμένου δασμού αποτελεί χρηματοδοτική συνεισφορά των ινδικών δημόσιων αρχών, η δημόσια διοίκηση παραιτείται από την απαίτηση εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζεται όφελος, δεδομένου ότι καταβάλλει χαμηλότερους δασμούς ή απαλλάσσεται από την καταβολή εισαγωγικών δασμών.
- (49) Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι μπορεί να ληφθεί μόνον εφόσον αναληφθεί δέσμευση εξαγωγής προϊόντων, και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα.

##### δ) *Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης*

- (50) Το όφελος που προσπορίστηκαν οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση το ποσό του μη καταβληθέντος απαιτητού δασμού επί των εισαγόμενων κεφαλαιουχικών αγαθών, το οποίο καταναμήθηκε σε περίοδο που αντιστοιχεί στην κανονική διάρκεια απόσβεσης των εν λόγω κεφαλαιουχικών αγαθών στον κλάδο των αντιβιοτικών. Η περίοδος αυτή καθορίστηκε με τον υπολογισμό του μέσου σταθμισμένου όρου (με βάση τον όγκο της παραγωγής των υπό εξέταση προϊόντων) των περιόδων απόσβεσης των κεφαλαιουχικών αγαθών που εισήγαγε πράγματι κάθε εταιρεία στο πλαίσιο του συστήματος, πράγμα που οδήγησε σε κανονική περίοδο απόσβεσης δέκα ετών. Το ποσό που υπολογίστηκε κατά τον τρόπο αυτό, το οποίο αποδίδεται στην περίοδο της έρευνας, προσαρμόστηκε με την προσθήκη του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας κατά τρόπο ώστε να καθορισθεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίστηκε ο δικαιούχος δυνάμει του συστήματος αυτού. Λόγω του χαρακτήρα της επιδότησης αυτής, που αντιστοιχεί σε εφάπαξ επιχορήγηση, κρίθηκε κατάλληλο το εμπορικό επιτόκιο που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 15,5 %. Το ποσό αυτό καταναμήθηκε στη συνέχεια επί του συνόλου των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας.

Τρεις εταιρείες επωφελήθηκαν από το σύστημα αυτό κατά την περίοδο της έρευνας και έτυχαν επιδοτήσεων μεταξύ 0,03 και 1,17 %. Καμία από τις εταιρείες αυτές δεν ζήτησε αφαίρεση του τέλους για την υποβολή της σχετικής αίτησης ή άλλου αναγκαίου εξόδου που πραγματοποιήθηκε με σκοπό την εξασφάλιση του δικαιώματος προς επιδότηση ή τη λήψη της επιδότησης.

##### 5. Ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών/Μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό

- (51) Ένα άλλο μέσο της πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών που συνίσταται στην παροχή συνδρομής κατά τις εξαγωγές είναι το σύστημα των ελεύθερων βιομηχανικών ζωνών εξαγωγών/μονάδων με εξαγωγικό προσανατολισμό, που θεσπίστηκε στις 22 Ιουνίου 1994.

###### α) Επιλεξιμότητα

- (52) Οι εταιρείες που βρίσκονται σε μια από τις επτά ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών που έχουν προσδιοριστεί, οι οποίες αναλαμβάνουν να εξαγάγουν τουλάχιστον το 75 % της παραγωγής τους, μπορούν να τύχουν ορισμένων οφελών. Οι μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό (οι οποίες κατονομάζονται επίσης αυτόνομες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών), που μπορούν να βρίσκονται σε οποιοδήποτε σημείο της Ινδίας, τυγχάνουν των ίδιων οφελών. Οι τελευταίες είναι μονάδες υπό τελωνειακό έλεγχο που υπόκεινται στην επιτήρηση των τελωνειακών αρχών. Από 1ης Απριλίου 1997, οι εταιρείες που βρίσκονται στα τεχνολογικά πάρκα για την παραγωγή ηλεκτρονικού εξοπλισμού και λογισμικού, μπορούν επίσης να τύχουν παρόμοιων οφελών με εκείνα που παρέχονται στις επιχειρήσεις των ελεύθερων βιομηχανικών ζωνών εξαγωγών και στις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό.

###### β) Πρακτική εφαρμογή

- (53) Οι εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και οι μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό μπορούν να τύχουν των ακόλουθων οφελών:

- αναστολή της είσπραξης των δασμών που είναι απαιτητοί επί των αγορών κεφαλαιουχικών αγαθών κατά τη διάρκεια της περιόδου τελωνειακής επίβλεψης,
- απαλλαγή από τους δασμούς που είναι απαιτητοί επί των αγορών πρώτων υλών και αναλώσιμων προϊόντων,
- απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης επί των εμπορευμάτων που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά,
- επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά.

Οι εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και εκείνες που επιθυμούν να τύχουν της μεταχείρισης που προβλέπεται για τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό πρέπει να υποβάλουν σχετική αίτηση στις αρμόδιες αρχές. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει λεπτομέρειες σχετικές, μεταξύ άλλων, με τις προβλεπόμενες ποσότητες παραγωγής, την προβλεπόμενη αξία των εξαγωγών, τις ανάγκες εισαγωγών και τις εγχώριες ανάγκες για την επόμενη πενταετία. Αν οι αρχές δεχθούν την αίτηση της εταιρείας, η εταιρεία ενημερώνεται για τους όρους και τις προϋποθέσεις που απορρέουν από την αποδοχή αυτή. Οι εταιρείες που βρίσκονται στις ελεύθερες

βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και οι μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό αναγνωρίζονται για μια πενταετία. Η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί.

###### γ) Συμπέρασμα σχετικά με τις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό

- (54) Το σύστημα αυτό συνίσταται στη χορήγηση αντισταθμισμένων επιδοτήσεων, δεδομένου ότι οι εκχωρήσεις που παρέχονται δυνάμει του συστήματος αποτελούν χρηματοδοτική συνεισφορά των ινδικών δημόσιων αρχών, η δημόσια διοίκηση παραιτείται από την απαίτηση εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζεται όφελος. Οι εκχωρήσεις που χορηγούνται αφορούν την αναστολή της είσπραξης των απαιτητών δασμών επί των κεφαλαιουχικών αγαθών κατά την περίοδο της τελωνειακής επίβλεψης, την απαλλαγή από δασμούς επί των πρώτων υλών και των αναλώσιμων προϊόντων, την απαλλαγή από ειδικούς φόρους κατανάλωσης επί των εμπορευμάτων που αγοράζονται από εγχώριες πηγές και την επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που καταβάλλεται για τα εμπορεύματα που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά. Η αναστολή της είσπραξης των δασμών επί των κεφαλαιουχικών αγαθών θεωρείται ότι ισοδυναμεί με απαλλαγή, δεδομένου ότι ενόσω η εταιρεία πληροί τις εξαγωγικές υποχρεώσεις της, μπορεί, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, να αποφασίσει ανά πάσα στιγμή αν και πότε πρέπει να αποδεσμεύσει από το τελωνείο τα κεφαλαιουχικά αγαθά.

- (55) Όλες οι προαναφερόμενες επιδοτήσεις εξαρτώνται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι μπορούν να ληφθούν μόνον αν η εταιρεία αναλάβει εξαγωγική υποχρέωση και, επομένως, θεωρούνται ότι έχουν ατομικό χαρακτήρα.

###### δ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (56) Το όφελος που προσπορίζονται οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση το ποσό του κανονικά απαιτητού δασμού ή φόρου επί των εισαγόμενων ή εγχώριας αγοράσθέντων εμπορευμάτων (δηλαδή των πρώτων υλών και των κεφαλαιουχικών αγαθών) κατά την περίοδο της έρευνας. Προκειμένου να καθοριστεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίζεται ο δικαιούχος στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, το ποσό αυτό προσαρμόστηκε με την πρόσθεση σ' αυτό του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας. Λαμβανομένου υπόψη του χαρακτήρα της επιδότησης αυτής, η οποία ισοδυναμεί με σειρά επιχορηγήσεων, κρίθηκε κατάλληλο, όσον αφορά τις πρώτες ύλες, για τους ίδιους λόγους με εκείνους που διευκρινίζονται στην αιτιολογική σκέψη 27, ποσοστό 7,575 %, δηλαδή το ήμισυ του εμπορικού επιτοκίου που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας. Για τα κεφαλαιουχικά αγαθά, κρίθηκε κατάλληλο το εμπορικό επιτόκιο που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 15,15 %, δεδομένου ότι η επιδότηση ισοδυναμεί με εφάπαξ χορήγηση, και το ποσό αυτό κατανεμήθηκε σε περίοδο που αντιστοιχεί στην κανονική διάρκεια απόσβεσης των εν λόγω κεφαλαιουχικών αγαθών στον κλάδο των αντιβιοτικών (δηλαδή δέκα έτη), όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 50 παραπάνω. Το ποσό του οφέλους που καθορίστηκε κατά τον τρόπο αυτό, το οποίο καταλογίζεται στην περίοδο της έρευνας, κατανεμήθηκε επί του συνόλου των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας.

Μια εταιρεία, η Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, είναι αναγνωρισμένη μονάδα με εξαγωγικό προσανατολισμό. Η εταιρεία αυτή προσπορίστηκε όλα τα οφέλη που προσφέρει το σύστημα αυτό με ποσοστό 34,38 %.

#### 6. Σύστημα απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος

(57) Το σύστημα απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος βασίζεται στο νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος. Ο νόμος αυτός, που τροποποιείται κάθε χρόνο από το νόμο περί οικονομικών, ορίζει τους όρους είσπραξης των φόρων καθώς και τις διάφορες απαλλαγές/μειώσεις που μπορούν να ζητηθούν. Μεταξύ των απαλλαγών που μπορούν να ζητηθούν από τις εταιρείες, περιλαμβάνονται εκείνες που καλύπτονται από τα άρθρα 10Α, 10Β και 80ΗΗC του νόμου.

##### α) Επιλεξιμότητα

(58) Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Α μπορεί να ζητηθεί από τις εταιρείες που βρίσκονται στις ζώνες ελεύθερου εμπορίου. Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Β μπορεί να ζητηθεί από τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό. Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 80ΗΗC μπορεί να ζητηθεί από οποιαδήποτε επιχείρηση που εξάγει εμπορεύματα.

##### β) Πρακτική εφαρμογή

(59) Για να επωφεληθεί από τις απαλλαγές/μειώσεις των προαναφερθέντων φόρων, μια εταιρεία πρέπει να υποβάλει αίτηση τη στιγμή κατάθεσης της φορολογικής της δήλωσης στη διοίκηση στο τέλος του φορολογικού έτους. Το φορολογικό έτος διαρκεί από 1ης Απριλίου έως 31 Μαρτίου. Η φορολογική δήλωση πρέπει να υποβληθεί στις διοικητικές αρχές πριν από τις 30 του επόμενου Νοεμβρίου. Η τελική αξιολόγηση από τις αρχές μπορεί να διαρκέσει μέχρι τρία έτη από την υποβολή της φορολογικής δήλωσης. Μια εταιρεία μπορεί να ζητήσει μία μόνον από τις μειώσεις που προβλέπονται στα προαναφερόμενα τρία τμήματα.

Δυνάμει των τμημάτων 10Α, 10Β και 80ΗΗC, οι εταιρείες μπορούν να ζητήσουν απαλλαγές για τα φορολογητέα εισοδήματα που αντιστοιχούν στα κέρδη που απέφεραν οι εξαγωγικές πωλήσεις. Δυνάμει των τμημάτων 10Α και 10Β μόνο, οι εταιρείες που συστήθηκαν μετά την 1η Απριλίου 1994 μπορούν να πραγματοποιήσουν το 25 % των πωλήσεών τους στην Ινδία και να επωφεληθούν από απαλλαγή κατά 100 % για τα φορολογητέα εισοδήματα που αντιστοιχούν στα κέρδη που πραγματοποιήθηκαν επί του συνόλου των πωλήσεων (δηλαδή των εξαγωγικών και εγχώριων πωλήσεων) οι εταιρείες που συστήθηκαν πριν από την 1η Απριλίου 1994, μπορούν να ζητήσουν αναλογική μείωση των φορολογητέων εισοδημάτων τους με βάση τη σχέση μεταξύ των εγχώριων και των εξαγωγικών πωλήσεων.

##### γ) Συμπέρασμα σχετικά με το σύστημα απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος

(60) Το στοιχείο ε) του επεξηγηματικού καταλόγου εξαγωγικών επιδοτήσεων (Παράρτημα Ι του βασικού κανονισμού) αναφέρει ότι «η ολοσχερής ή μερική απαλλαγή [...] ειδικώς για τις εξαγωγές και αφορούν άμεσους φόρους» αποτελούν εξαγωγική επιδότηση. Στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, υπάρχει χρηματοδοτική συνεισφορά των δημόσιων ινδικών

αρχών, οι οποίες παραιτούνται από την απαίτηση δημόσιων εσόδων υπό μορφή άμεσων φόρων οι οποίοι θα ήταν διαφορετικά απαιτητοί αν δεν είχε ζητήσει η εταιρεία απαλλαγή φόρου εισοδήματος. Η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά αποφέρει όφελος στον δικαιούχο, δεδομένου ότι μειώνει το φόρο εισοδήματός του.

(61) Η επιδότηση εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι τα κέρδη που αποκομίζονται από τις εξαγωγικές πωλήσεις απαλλάσσονται από φόρους και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα.

##### δ) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(62) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 59 παραπάνω, οι αιτήσεις δυνάμει των τμημάτων 10Α, 10Β και 80ΗΗC υποβάλλονται στο τέλος του φορολογικού έτους, συγχρόνως με τη φορολογική δήλωση. Δεδομένου ότι το φορολογικό έτος στην Ινδία διαρκεί από 1ης Απριλίου έως 31 Μαρτίου, κρίνεται σκόπιμο να υπολογιστεί το όφελος που αποφέρει το σύστημα αυτό με βάση το φορολογικό έτος 1996/97 (δηλαδή από 1ης Απριλίου 1996 έως 31 Μαρτίου 1997) που καλύπτει εννέα μήνες της περιόδου έρευνας. Επομένως, το όφελος που αποκόμισαν οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση τη διαφορά μεταξύ του κανονικά απαιτητού ποσού του φόρου χωρίς απαλλαγή και του ποσού του φόρου αυτού με απαλλαγή. Ελήφθη υπόψη το γεγονός ότι ορισμένες εταιρείες υπόκεινται στον ελάχιστο εναλλακτικό φόρο που αποτελεί εναλλακτική μέθοδο υπολογισμού του προβλεπόμενου φόρου στο πλαίσιο του νόμου περί φόρου εισοδήματος. Το ποσοστό φόρου των εταιρειών ανερχόταν σε 43 % για το τρέχον φορολογικό έτος. Προκειμένου να καθοριστεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίζεται ο δικαιούχος, το ποσό αυτό προσαρμόστηκε με την πρόσθεση σ' αυτό του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας. Λόγω του χαρακτήρα της επιδότησης αυτής, που αντιστοιχεί σε εφάπαξ επιχορήγηση, κρίθηκε κατάλληλο το εμπορικό επιτόκιο που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 15,5 %. Το ποσό του οφέλους κατανεμήθηκε επί του συνόλου των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά το φορολογικό έτος 1996/97. Όσον αφορά τις απαλλαγές δυνάμει των τμημάτων 10Α και 10Β του νόμου, ακόμη και αν εξοικονομηθούν φόροι σε σχέση με τις εγχώριες πωλήσεις δυνάμει των τμημάτων αυτών, θεωρείται ότι, επειδή το σύστημα εξαρτάται από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης, οι συνολικοί εξοικονομούμενοι φόροι πρέπει να κατανεμηθούν επί των εξαγωγικών πωλήσεων μόνο.

Κατά το φορολογικό έτος 1996/97, μια εταιρεία επωφελήθηκε από το σύστημα αυτό δυνάμει του τμήματος 10Β και προσπορίστηκε όφελος 2,88 %, ενώ έξι εταιρείες επωφελήθηκαν από το σύστημα αυτό δυνάμει του τμήματος 80ΗΗC και έτυχαν επιδοτήσεων από 0,82 % έως 6,46 %.

#### 7. Ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

(63) Για καθέναν από τους εξαγωγείς που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων καθορίζεται ως εξής:

%	Πιστωτικό διδυμικό	Πιστώσεις εισαγωγικών δασμών		Προώθηση εξαγωγών κεφαλαι- ουχικών αγαθών	Ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών/ μονάδες με εξαγωγικό προσανα- τολισμό	Φόρος εισοδήματος	Σύνολο
		Πριν από την εξαγωγή	Μετά την εξαγωγή				
Έναρξη ισχύος	30. 5. 1995	7. 4. 1997		1. 4. 1990 (τροποποιή- θηκε στις 5. 6. 1995)	22. 6. 1994	ετησίως	
Ranbaxy Laboratories Ltd	0,01	0,05	0	0,15	0	6,46	6,67
Vitara Chemicals Ltd	0	0	0	0	0	1,08	1,08
Kopran Ltd	5,43	0	0	1,17	0	2,23	8,83
Lupin Laboratories Ltd	5,89	0	0	0,03	0	5,34	11,26
Gujarat Lyka Organics Ltd	0	0	0	0	0	0	0
Torrent Pharmaceuti- cals Ltd	0	0	0	0	0	0,82	0,82
Biochem Synergy Ltd	5,89	0,05	3,75	0	0	0	9,69
Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd	0	0	0	0	34,38	2,88	37,26
Harshita Ltd	0	0	0	0	0	9,61	9,61

#### Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (64) Βάσει των πληροφοριών που διέθετε η Επιτροπή τη στιγμή της έναρξης της διαδικασίας, οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσώπευαν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Επομένως, θεωρήθηκε ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 8 τον βασικό κανονισμό.
- (65) Ορισμένα μέρη υποστήριξαν ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί δεν αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό, επειδή η εταιρεία Gist – Brocades BV, Delft, Κάτω Χώρες, που αποτελεί έναν από τους κυριότερους παραγωγούς αντιβιοτικών, δεν είχε λάβει μέρος στην καταγγελία. Τα εν λόγω μέρη αμφισβήτησαν την αντιπροσωπευτικότητα των καταγγελλόντων και κάθε μεταγενέστερο συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Μετά από αποστολή ερωτηματολογίου με σκοπό τη διεξοδικότερη εξέταση του ισχυρισμού αυτού, καθορίστηκε ότι η εταιρεία Gist – Brocades BV, μείωνε σταθερά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα κατά την υπό εξέταση περίοδο και, αντίθετα, είχε συγκεντρώσει τις δραστηριότητές της στην εισαγωγή τον εν λόγω προϊόντος από θυγατρικές εταιρείες ή κοινές επιχειρήσεις που βρίσκονται εκτός της Κοινότητας.
- Επιπλέον, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων, η Επιτροπή καθόρισε ότι πέραν των καταγγελλόντων παραγωγών και της Gist – Brocades BV, δεν υπάρ-

χουν στην Κοινότητα άλλοι σημαντικοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος, δεδομένου ότι οι μοναδικοί άλλοι παραγωγοί στην Κοινότητα του εν λόγω προϊόντος δεν πωλούν το εν λόγω προϊόν αυτό καθαυτό, αλλά το παράγουν για δεσμευμένη χρήση, δηλαδή το ενσωματώνουν σε τελικές δοσολογικές μορφές.

Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί (εφεξής καλούμενοι «κοινοτικός κλάδος παραγωγής») αντιπροσωπεύουν σχεδόν ολόκληρη την παραγωγή του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας.

#### E. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Κατανάλωση στην Κοινότητα

- (66) Για τον υπολογισμό της φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης του υπό εξέταση προϊόντος, η Επιτροπή πρόσθεσε:
- το συνολικό όγκο των πωλήσεων που πραγματοποιήσαν στην Κοινότητα οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος,
  - τις συνολικές εισαγωγές στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος από όλες τις τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Ινδίας.
- (67) Προκειμένου να καθοριστούν, για ολόκληρη την υπό εξέταση περίοδο, συνεκτικά αριθμητικά στοιχεία σχετικά με τη διηυρυμένη Κοινότητα των Δεκαπέντε,

οι συνολικές εισαγωγές υπολογίστηκαν με βάση τις στατιστικές της Eurostat για τους κωδικούς ΣΟ ex 2941 10 10, ex 2941 10 20, και ex 2941 90 00, και τις εθνικές στατιστικές της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα. Πρέπει να σημειωθεί ότι ένα κράτος μέλος ζήτησε να μείνουν εμπιστευτικές οι στατιστικές σχετικά με τις εισαγωγές του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας και, επομένως, οι στατιστικές αυτές δεν ήταν αμέσως διαθέσιμες. Ωστόσο, το εν λόγω κράτος μέλος συμφώνησε να παράσχει τα εν λόγω αριθμητικά στοιχεία στην Επιτροπή, σε εμπιστευτική βάση και μόνο για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας. Επομένως, όλα τα κατωτέρω αριθμητικά στοιχεία που αφορούν τις εισαγωγές του προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας στην Κοινότητα παρέχονται υπό μορφή δεικτών.

- (68) Στη βάση αυτή, διαπιστώθηκε ότι η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση του προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας αυξήθηκε κατά 54,6 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας.

## 2. Παράγοντες και εκτιμήσεις σχετικά με τις επιδοτούμενες εισαγωγές

### α) Όγκος και μερίδιο αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (69) Ο όγκος των επιδοτούμενων εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ινδίας αυξήθηκε κατά 300 % περίπου μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας. Κατά την ίδια περίοδο, το μερίδιο αγοράς της Κοινότητας που κατέχουν οι εν λόγω εισαγωγές αυξήθηκε κατά 157 %. Όσον αφορά το καθεστώς της Ινδίας ως αναπτυσσόμενη χώρα και τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, διαπιστώθηκε ότι ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας ήταν σαφώς μεγαλύτερος από το 4 % των συνολικών εισαγωγών τον ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας.

### β) Τιμές των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (70) Από τα συνολικά στοιχεία της Eurostat και των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας προκύπτει ότι η τιμή εισαγωγής του προϊόντος καταγωγής Ινδίας που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας μειώθηκε κατά 40 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή οι προαναφερόμενοι κωδικοί ΣΟ μπορούν επίσης να καλύψουν τα εν λόγω αντιβιοτικά ευρέος φάσματος σε τελικές δοσολογικές μορφές, η σύγκριση των τιμών που βασίζονται σε στοιχεία της Eurostat δεν είναι πράγματι άξια λόγου και πρέπει να θεωρηθεί ως απλή ένδειξη της πτωτικής τάσης των τιμών.
- (71) Για την περίοδο της έρευνας, οι υπηρεσίες της Επιτροπής συνέκριναν τις τιμές πώλησης των εξαγόντων παραγωγών με τις τιμές των καταγελλόντων κοινοτικών παραγωγών. Για τους εξαγόντες παραγωγούς, ελλείπει καταβλητέων δασμών κατά την εισαγωγή, οι τιμές βασίστηκαν στις τιμές εξαγωγής cif. Για έναν συνδεδεμένο εισαγωγέα, οι τιμές που εφαρμόστηκαν έναντι του πρώτου ανεξάρτητου αγοραστή

της Κοινότητας συγκρίθηκαν με τις τιμές των καταγελλόντων κοινοτικών παραγωγών.

- (72) Οι τιμές των καταγελλόντων κοινοτικών παραγωγών προσαρμόστηκαν, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, σε στάδιο που ήταν γνωστό ότι είναι συγκρίσιμο με εκείνο των ινδικών εξαγωγών, δηλαδή το στάδιο εκ του εργοστασίου, μετά από αφαίρεση των εξόδων μεταφοράς και ασφάλισης. Επιπλέον, αφαιρέθηκαν οι τυχόν μειώσεις, εκπτώσεις ή προμήθειες πωλήσεων που χορηγήθηκαν ή καταβλήθηκαν.
- (73) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι κατά τη σύγκριση των τιμών των εξαγόντων παραγωγών με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έπρεπε να γίνει προσαρμογή ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές του σταδίου εμπορίας, δεδομένου ότι οι περισσότερες πωλήσεις των παραγωγών/εξαγωγών προορίζονταν για εμπόρους, ενώ οι περισσότερες πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προορίζονταν για τελικούς χρήστες. Ωστόσο, το αίτημα αυτό δεν ήταν δεόντως αιτιολογημένο και δεν μπόρεσε να ληφθεί υπόψη στο στάδιο αυτό. Εξάλλου, οι πληροφορίες που προσκόμισαν οι ίδιοι οι συνεργασθέντες εξαγόντες παραγωγοί στις απαντήσεις τους στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής φανερώνουν ότι οι εξαγόντες παραγωγοί πραγματοποιούν πωλήσεις τόσο σε εμπόρους χονδρικής πώλησης όσο και σε τελικούς χρήστες στην Κοινότητα. Επιπλέον, βάσει των πληροφοριών αυτών, δεν ήταν δυνατό να διαπιστωθούν συστηματικά διαφορετικά επίπεδα τιμών μεταξύ των πωλήσεων στους εμπόρους και των πωλήσεων στους τελικούς χρήστες.
- (74) Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πωλήσεις πραγματοποιούνται σε συγκεκριμένη βάση και, επομένως, ότι οι τιμές ποικίλλουν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ανάλογα με την πίεση που ασκείται στην αγορά. Ορισμένοι παράγοντες όπως οι συναλλαγματικές διακυμάνσεις μπορούν να επηρεάσουν τις τάσεις της αγοράς, ανάλογα με τη στιγμή κατά την οποία συνάπτεται μια σύμβαση. Τα επίπεδα τιμών των ινδικών εισαγωγών αναλύθηκαν, σε μηνιαία βάση, για ολοκλήρη την περίοδο της έρευνας. Από την ανάλυση αυτή προέκυψε ότι πραγματοτούντο πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών καθ' όλη την περίοδο της έρευνας με ανώτατο σημείο κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1997. Επομένως, τα περιθώρια των χαμηλότερων τιμών αποτελούν ένδειξη της συνεχούς πίεσης επί των τιμών που ασκούσαν οι ινδικές εισαγωγές στην κοινοτική αγορά.
- (75) Τα αποτελέσματα της σύγκρισης, εκφραζόμενα σε ποσοστό των τιμών πώλησης των καταγελλόντων κοινοτικών παραγωγών κατά την περίοδο της έρευνας, φανερώνουν την ύπαρξη σημαντικών περιθωρίων απόκλισης τιμών. Υπολογιζόμενα ανά εταιρεία, τα περιθώρια αυτά κυμαίνονται μεταξύ 0 % και 11,8 %.

## 3. Κατάσταση τον κοινοτικού κλάδου παραγωγής

### α) Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση ικανότητας

- (76) Συνολικά, η παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε από

3 698 τόνους το 1993 σε 4 795 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή σημείωσε αύξηση κατά 30 %. Η αύξηση αυτή της παραγωγής οφείλεται σε μεγάλο μέρος στις εξαγωγικές αγορές· πράγματι, οι εξαγωγές εκτός της Κοινότητας αυξήθηκαν από 2 122 τόνους το 1993 σε 3 215 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που αντιπροσωπεύει αύξηση 52 % των εξαγωγών του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (77) Το υψηλό αυτό ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας παρέμεινε σταθερά σε σχετικά υψηλό επίπεδο. Ο συντελεστής χρησιμοποίησης της ικανότητας ανήλθε σε 92 % το 1993, στη συνέχεια μειώθηκε σε 87 % το 1994 για να ανέλθει εκ νέου σε 95 % 1995 και το 1996 και στη συνέχεια να μειωθεί εκ νέου ελαφρά σε 92 % κατά την περίοδο της έρευνας. Ο υψηλός αυτός συντελεστής χρησιμοποίησης είναι συνήθης για αυτό το βιομηχανικό κλάδο του τύπου αυτού. Πρέπει να σημειωθεί το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατόρθωσε να αυξήσει την παραγωγή του χωρίς να αυξήσει αισθητά την ικανότητα παραγωγής του, πράγμα που οφείλεται κυρίως στη βελτίωση της αποδοτικότητάς του.

#### 6) Πωλήσεις και μερίδιο αγοράς

- (78) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε από 1 040 τόνους το 1993 σε 1 253 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που αντιπροσωπεύει αύξηση 21 % μόνο. Οι τάσεις αυτές πρέπει να εξεταστούν σε σχέση με την αύξηση της συνολικής φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης, η οποία ισοδυναμούσε με 54,6 % κατά την ίδια περίοδο.

Από τη σύγκριση μεταξύ του όγκου των πωλήσεων στην Κοινότητα και της φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης προκύπτει ότι το μερίδιο αγοράς που κατέχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μειώθηκε από 25 % το 1993 σε 18,1 % το 1996 για να ανέλθει στη συνέχεια ελαφρά σε 19,5 % κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή μειώθηκε συνολικά κατά 5,5 % που αντιπροσωπεύει πτώση 22 %.

#### γ) Αποθέματα

- (79) Αν και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν συνηθίζει να διατηρεί αποθέματα ενεργών ουσιών όπως των αντιβιοτικών ευρέος φάσματος (λόγω των ημερομηνιών λήξεως) και το επίπεδο των αποθεμάτων παρέμεινε οριακό καθ' όλη την περίοδο της έρευνας, σημειώθηκαν ορισμένες αυξήσεις στα επίπεδα των αποθεμάτων, οι οποίες συνέπεσαν με τις περιόδους αύξησης των ενδίκων εισαγωγών.

#### δ) Τιμές και αποδοτικότητα των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών

- (80) Οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας.
- (81) Η συνολική αποδοτικότητα του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε από 16,8 % του κύκλου εργασιών το 1993 σε 21,1 % το 1994 για να μειωθεί στη συνέχεια σταθερά σε 5,6 % κατά την

περίοδο της έρευνας. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η εν λόγω μείωση της αποδοτικότητας θεωρείται ιδιαίτερα σοβαρή, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρέπει να είναι σε θέση να επενδύει σε δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης (εφεξής «E&A») ώστε να βελτιώνει την παραγωγική διαδικασία των υφιστάμενων προϊόντων και, κυρίως, να χρηματοδοτεί την έρευνα με σκοπό τη διάθεση νέων προϊόντων στην αγορά.

- (82) Επίσης, δεν πρέπει να λησμονείται ότι αν δεν είχε βελτιώσει την παραγωγικότητά του, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα είχε υποστεί απώλειες. Ωστόσο, δεν μπορεί να υποτεθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος θα εξακολουθήσει να πραγματοποιεί στο μέλλον παρόμοιες αυξήσεις παραγωγικότητας. Τούτο ισχύει, ιδίως, επειδή η μείωση του επιπέδου των κερδών θα έχει επιπτώσεις στο επίπεδο των πόρων που είναι διαθέσιμοι για τις δραστηριότητες E&A.

#### ε) Απασχόληση

- (83) Η απασχόληση παρέμεινε σταθερή καθ' όλη τη διάρκεια, της εξεταζόμενης περιόδου. Το απασχολούμενο από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής προσωπικό για την παραγωγή του προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας ανήλθε σε 1 166 άτομα το 1993 και σε 1 173 άτομα κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή αυξήθηκε κατά 0,5 %.

### 4. Συμπέρασμα

- (84) Παρά την αύξηση της παραγωγής του και, επομένως, τη μείωση του ανά μονάδα κόστους, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σταθερή διάβρωση του μεριδίου αγοράς του στην Κοινότητα, από 25 % το 1993 σε 18 % το 1996 για να ανέλθει σε 19,5 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (85) Υπό τις συνθήκες αυτές, θεωρείται ότι η πίεση που ασκήθηκε στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι οποίες μειώθηκαν κατά 4 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας, οδήγησε στην πενιχρή χρηματοοικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Πρέπει να σημειωθεί ότι η αγορά των ημισυνθετικών αντιβιοτικών που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας, τα οποία αποτελούν μη επεξεργασμένα βασικά προϊόντα, είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στην εξέλιξη των τιμών και αντιδρά γρήγορα σε κάθε προς τα κάτω πίεση.
- (86) Η πίεση που ασκήθηκε στις τιμές οδήγησε σε πτώση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η οποία μειώθηκε κατά 66,5 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας. Ο τελευταίος αυτός αριθμός είναι ιδιαίτερα ανησυχητικός, δεδομένου ότι το ελάχιστο απαιτούμενο κέρδος για τον φαρμακευτικό κλάδο παραγωγής είναι 15 % επί του κύκλου εργασιών. Η συνεχής αποτυχία επίτευξης του στόχου αυτού από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, θα επιδείνωνε σταθερά την κατάστασή του με αποτέλεσμα να θίξει, σε τελική ανάλυση, την ανταγωνιστικότητά του.
- (87) Βάσει των προεκτεθέντων, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

## 1. Εισαγωγή

- (88) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις επιδοτούμενες ινδικές εισαγωγές και αν η ζημία αυτή οφείλεται εν όλω ή εν μέρει σε άλλους παράγοντες.
- (89) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα αντιβιοτικά που παράγονται στην Κοινότητα και τα αντιβιοτικά που εισάγονται βρίσκονται σε άμεσο ανταγωνισμό, ιδίως στο επίπεδο των τιμών. Πράγματι, το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι μη επεξεργασμένο προϊόν και δεν υπάρχει καμία αισθητή διαφορά μεταξύ του εισαγόμενου προϊόντος και του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα όσον αφορά την ποιότητα ή τις εφαρμογές. Στο πλαίσιο αυτό, η διαφορά τιμών είναι ο παράγων που καθορίζει κυρίως τις πωλήσεις. Ακόμη και σχετικά μικρές ποσότητες που προτείνονται σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές που εφαρμόζουν οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να έχουν σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στην αγορά.

## 2. Επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (90) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη τις ζημιολόγους επιπτώσεις της παρουσίας στην κοινοτική αγορά των επιδοτούμενων εισαγωγών από την έναρξη ήδη της εξεταζόμενης περιόδου, και κυρίως από το 1995.
- Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι οι ινδικές εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 300 % περίπου κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η Ινδία είναι πλέον ο δεύτερος μεγάλος εξαγωγέας του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας στην Κοινότητα.
- (91) Όσον αφορά τις τιμές, καθορίστηκε επίσης ότι, με βάση τις εξακριβωμένες συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγές, οι τιμές των ινδικών εισαγωγών μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (92) Επιπλέον, καθορίστηκε ότι η αδυναμία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να διατηρήσει την αποδοτικότητα του συνέπεσε με την αύξηση του όγκου των επιδοτούμενων εισαγωγών από την Ινδία. Σε μία αγορά που είναι ευαίσθητη στην εξέλιξη των τιμών, η πολιτική αυτή των χαμηλών τιμών προκάλεσε συμπίεση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (93) Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να προσαρμόσει τις τιμές του προς τα κάτω λόγω των χαμηλότερων τιμών των ινδικών εισαγωγών. Η αμυντική αυτή συμπεριφορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξηγείται από το γεγονός ότι, λόγω του υψηλού πάγιου κόστους παραγωγής, ο κλάδος αυτός δεν μπορούσε να διακунδυνεύσει αύξηση του ανά μονάδα κόστους μετά τη μείωση του όγκου πωλήσεων και έπρεπε να προστατεύσει οπωσδήποτε τον όγκο παραγωγής με τη διατήρηση του μεριδίου αγοράς του.

- (94) Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές από την Ινδία είχαν σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις, ιδίως ως προς την αποδοτικότητα, στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

## 3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

- (95) Εξετάστηκαν επίσης διάφοροι άλλοι παράγοντες, πέραν των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές από την Ινδία, που θα μπορούσαν να είχαν προκαλέσει την αποδυνάμωση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ή να είχαν συμβάλει σ' αυτήν, και ιδίως οι εισαγωγές από άλλες χώρες εκτός της Ινδίας.

## α) Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (96) Μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές από χώρες που δεν αφορά η παρούσα διαδικασία αυξήθηκαν κατά 56,4 %, δηλαδή με ρυθμό που προσεγγίζει την αύξηση 54,6 % της κοινοτικής κατανάλωσης. Μεταξύ των τρίτων αυτών χωρών, ο κυριότερος προμηθευτής της κοινοτικής αγοράς ήταν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ), που αύξησαν το μερίδιο αγοράς τους σχεδόν κατά 100 %. Ένας άλλος σημαντικός προμηθευτής της κοινοτικής αγοράς ήταν η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, της οποίας το μερίδιο αγοράς μειώθηκε κατά 43 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας. Όσον αφορά τις τιμές, η μέση τιμή άλλων εισαγωγών εκτός εκείνων που προέρχονται από την Ινδία, σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat, ήταν σαφώς υψηλότερη από τις τιμές των ινδικών εισαγωγών, ακόμη και αν η εκτίμηση αυτή δεν είναι κατηγορηματική, δεδομένου ότι θεωρείται ότι οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ περιλαμβάνουν σημαντικές ποσότητες προϊόντων σε τελική δοσολογική μορφή με μεγαλύτερη αξία.
- (97) Επομένως, θεωρείται ότι οι εισαγωγές από χώρες άλλες εκτός της Ινδίας δεν μπορεί να προκάλεσαν την επισφαλή κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Με βάση τη σκέψη αυτή, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες δεν ήταν τόσο σημαντικές ώστε να εξαλείψουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων ινδικών εισαγωγών και της ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- β) Εξέλιξη της κατανάλωσης στην κοινοτική αγορά
- (98) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η κοινοτική κατανάλωση των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας αυξήθηκε κατά 54,6 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας. Επομένως, η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπορεί να αποδοθεί σε συμπίεση της ζήτησης στην αγορά της Κοινοτητας.
- γ) Πλεονάζουσα ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής
- (99) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η πλεονάζουσα ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής για το προϊόν που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας ήταν μία από τις κύριες αιτίες της αρνη-

τικής εξέλιξης των τιμών. Από την έρευνα ωστόσο προέκυψε ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών όχι μόνο δεν ήταν πλεονάζουσα αλλά στην πραγματικότητα ήταν χαμηλότερη από την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης. Πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρέπει να αυξήσει την ικανότητά του με ρυθμό που του επιτρέπει να αντιμετωπίσει την προβλεπόμενη αύξηση της ζήτησης στην κοινοτική και παγκόσμια αγορά. Πράγματι, είναι πολύ δύσκολο να αντιμετωπιστούν βραχυπρόθεσμα ελλείψεις ικανότητας, δεδομένου ότι η θέση σε λειτουργία νέων εγκαταστάσεων παραγωγής απαιτεί σημαντικά κεφάλαια και μακροχρόνιες περιόδους. Αν υπάρχει πλεονάζουσα ικανότητα στην παγκόσμια αγορά για το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, τούτο οφείλεται κυρίως στην ανάπτυξη νέων ικανοτήτων παραγωγής στην Ινδία και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας παρά στην Κοινότητα.

δ) *Ανταγωνιστικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής*

- (100) Η ανταγωνιστικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ο οποίος βρίσκεται στην παγκόσμια πρωτοπορία όσον αφορά το εν λόγω προϊόν, είναι αναμφισβήτητη. Τούτο αποδεικνύεται τόσο από τις εξαγωγικές επιδόσεις του όσο και από τη μείωση του κόστους και την επακόλουθη αύξηση της παραγωγικότητας, που οφείλονται εν μέρει τουλάχιστον στις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί στον τομέα της E&A. Επίσης, πρέπει να σημειωθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατόρθωσε να αυξήσει τον όγκο της παραγωγής του κατά 30 % ενώ η απασχόληση παρέμεινε σταθερή.

Εξάλλου, παρότι είναι δύσκολο να συγκριθούν οι παραγωγικές διαδικασίες αυτές καθαυτές, μπόρεσε να διαπιστωθεί ότι όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα δεν υπήρχαν ανεπάρκειες ως προς το κόστος ανά τόνο απασχόλησης.

ε) *Διακύμανση της τιμής ορισμένων πρώτων υλών*

- (101) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής οφείλεται κυρίως στις διακυμάνσεις των τιμών της πρώτης ύλης, και συγκεκριμένα της πενικιλίνης G, στην παγκόσμια αγορά.
- (102) Το επιχείρημα αυτό εξετάστηκε με ιδιαίτερη προσοχή. Πρώτα – πρώτα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η πενικιλίνη G, αν και αποτελεί βασική πρώτη ύλη για την παραγωγή του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, δεν είναι απαραίτητη, δεδομένου ότι υπάρχουν εναλλακτικές πρώτες ύλες. Εν προκειμένω, καθορίστηκε από την έρευνα ότι ένας από τους καταγγελλόντες κοινοτικούς παραγωγούς, που χρησιμοποιεί την πενικιλίνη V αντί της πενικιλίνης G για την παραγωγή της αμοξικιλίνης και της αμικιλίνης, δεν θρυσκόταν σε ιδιαίτερα διαφορετική κατάσταση, όσον αφορά τα συμπεράσματα της ζημίας, από

εκείνη των άλλων δύο καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών που χρησιμοποιούν την πενικιλίνη G. Εξάλλου, τα μέρη που προέβαλαν το επιχείρημα αυτό υπογράμμισαν ότι το επιχείρημά τους βασίζεται στο γεγονός ότι όταν οι τιμές της πρώτης ύλης μειώνονται (πενικιλίνη G), οι επιχειρήσεις με καθετοποιημένη παραγωγή πλήττονται ενώ οι παραγωγοί που εφοδιάζονται την πενικιλίνη G από εξωτερικές πηγές επηρεάζονται λιγότερο. Από την έρευνα ωστόσο προέκυψε ότι ένας από τους καταγγελλόντες κοινοτικούς παραγωγούς που χρησιμοποιεί την πενικιλίνη G δεν έχει καθετοποιημένη παραγωγή και αγοράζει την πρώτη αυτή ύλη στην αγοραία τιμή. Δεδομένου ότι η κατάσταση του παραγωγού αυτού δεν ήταν αισθητά διαφορετική από το μέσο όρο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δεν ήταν δυνατό να καταλογιστεί η ζημία που υπέστη ο εν λόγω κλάδος στη μείωση των τιμών της πενικιλίνης G. Τέλος, είναι σκόπιμο να υπενθυμιστεί ότι η μείωση των τιμών της πενικιλίνης G οφείλεται, σε μεγάλο βαθμό, στην ανάπτυξη νέων ικανοτήτων στην Ινδία.

- (103) Επομένως, και με την επιφύλαξη κάθε νέου αποδεικτικού στοιχείου που θα μπορούσε να προσκομιστεί σχετικά με το θέμα αυτό, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η ευδεχόμενη επίπτωση των διακυμάνσεων της τιμής της πενικιλίνης G στην παγκόσμια αγορά δεν μπορούσε να εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών καταγωγής Ινδίας και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 4. Συμπέρασμα

- (104) Βάσει των προεκτεθέντων, η Επιτροπή θεωρεί ότι, αν και διάφοροι άλλοι παράγοντες μπορεί να συνέβαλαν στη συμπίεση της αγοράς των υπό εξέταση προϊόντων, οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Ινδίας, εξεταζόμενες μεμονωμένα, προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Πράγματι, θεωρείται ότι αν δεν υπήρχε το όφελος των επιδοτήσεων, οι ινδικές εισαγωγές δεν θα υπολείποντο των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ή, τουλάχιστον, όχι στο βαθμό που διαπιστώθηκε, και ότι, επομένως, δεν θα μπορούσαν να προκαλέσουν τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Το συμπέρασμα αυτό βασίζεται στα διάφορα στοιχεία που αναπτύχθηκαν παραπάνω, ιδίως στις ποσότητες και τις τιμές εισαγωγής που άσκησαν έντονη πίεση προς τα κάτω στην τιμή του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά, και ιδίως στις τιμές και στην αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

### Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

#### 1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (105) Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκομίστηκαν, η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά τα συμπεράσματα τα σχετικά με τις ζημιολόγους επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι



που μπορούν να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στο πλαίσιο της παρούσας υπόθεσης αντιβαίνει προς το συμφέρον της Κοινότητας. Προς το σκοπό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε τις επιπτώσεις των ενδεχόμενων μέτρων για όλα τα μέρη που αφορά η παρούσα διαδικασία, καθώς και τις συνέπειες της μη επιβολής μέτρων. Προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον η επιβολή μέτρων ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας, απεστάλησαν ερωτηματολόγια στους χρήστες και τους εισαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος, στους ανάντη προμηθευτές πρώτων υλών καθώς και στη Gist – Brocades BV.

### 2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(106) Όπως διευκρινίζεται παραπάνω, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής που παράγει το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας αντιμετώπισε δυσχέρειες που συνδέονται με την παρουσία των επιδοτούμενων ινδικών εισαγωγών. Πρέπει να υπενθυμιστεί το γεγονός ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί βρίσκονται στην παγκόσμια πρωτοπορία όσον αφορά το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, καθώς και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πραγματοποιεί θετικές εξαγωγικές επιδόσεις, δεδομένου ότι τα στοιχεία αυτά αποτελούν σαφείς δείκτες της ανταγωνιστικότητάς τους.

(107) Θεωρείται ότι αν δεν επιβληθούν μέτρα για την επανόρθωση των επιπτώσεων των επιδοτούμενων εισαγωγών, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα εξακολουθεί να βρίσκεται αντιμέτωπος με την πραγματοποίηση πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές και την επακόλουθη συμπίεση των τιμών που προκάλεσε την επιδείνωση της αποδοτικότητάς του. Σε περίπτωση που συνεχιστεί η κατάσταση αυτή, οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί δεν θα έχουν άλλη επιλογή από το να διακόψουν τη λειτουργία ορισμένων αλυσίδων παραγωγής, ή ακόμη και ολόκληρων εγκαταστάσεων που προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή των αντιβιοτικών που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας έρευνας.

Ενώ η επιβίωση των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών δεν θα θιγεί, πιθανώς, αν δεν επιβληθούν μέτρα, δεδομένου ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, παράγουν άλλα προϊόντα και ανήκουν σε μεγάλους ομίλους, οι προαναφερόμενες εγκαταστάσεις που κινδυνεύουν να κλείσουν απασχολούν 1 173 άτομα και βρίσκονται ως επί το πλείστον σε περιοχές της Κοινότητας που δεν προσφέρουν άλλες προοπτικές απασχόλησης.

Προφανώς, η διακοπή λειτουργίας των εγκαταστάσεων αυτών, που εν πάση περιπτώσει δεν θα ήταν αποτέλεσμα κανονικών συνθηκών ανταγωνισμού, αντιβαίνει προς το συμφέρον της Κοινότητας.

### 3. Συμφέρον άλλων εταιρειών εγκατεστημένων στην Κοινότητα

(108) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, απεστάλη ερωτηματολόγιο στον κοινοτικό παραγωγό Gist – Brocades BV, ο οποίος βρίσκεται στην παγκόσμια πρωτοπορία όσον αφορά τα ημισυνθετικά αντιβιοτικά, για να

διαπιστωθεί ο όγκος της παραγωγής του στην Κοινότητα και ο όγκος των εισαγωγών του από τρίτες χώρες, καθώς και για να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει η επιβολή μέτρων στην εταιρεία αυτή. Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η εταιρεία Gist – Brocades BV, δεν είχε λάβει μέρος στην καταγγελία και, επομένως, δεν συμπεριλαμβάνεται (ούτε θα μπορούσε εξάλλου να συμπεριληφθεί) στον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής για τους σκοπούς της έρευνας σχετικά με τη ζημία. Στην απάντησή της, η εταιρεία αυτή, που κατά τα τελευταία έτη μείωσε τον όγκο παραγωγής του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας στην Κοινότητα, δήλωσε ότι υποστηρίζει ανεπιφύλακτα την επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων, εφόσον η έρευνα καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα αυτά είναι αιτιολογημένα.

### 4. Συμφέρον των εισαγωγέων/εμπόρων

(109) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, απεστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλους τους γνωστούς εισαγωγείς/εμπόρους του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, αλλά ένας μόνον από αυτούς έστειλε έγκυρη απάντηση. Από τις πληροφορίες που έχουν ληφθεί μέχρι στιγμής προκύπτει ότι οι εισαγωγείς/εμποροί στην Κοινότητα εφοδιάζονται το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας από διάφορες πηγές, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται η Ινδία και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν θεμελιώδεις ποιοτικές διαφορές μεταξύ του εισαγόμενου προϊόντος από την Ινδία ή από άλλες χώρες και του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα, θεωρείται ότι οι εισαγωγείς/εμποροί της Κοινότητας δεν θα είχαν καμία δυσχέρεια να λάβουν το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας τόσο από την Ινδία όσο και από άλλες πηγές, ιδίως επειδή δεν υπάρχει έλλειψη προσφοράς στην παγκόσμια αγορά.

(110) Επιπλέον, όταν κλήθηκαν να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει στις δραστηριότητές τους η ενδεχόμενη επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων, οι εισαγωγείς/εμποροί δεν πρόεβδαν το ειχέρημα ότι η επιβολή τέτοιων μέτρων θα μπορούσε να έχει αρνητικές επιπτώσεις σ' αυτούς.

Βάσει των στοιχείων αυτών, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων δεν θα πρέπει να θίξει αισθητά τους εισαγωγείς/εμπόρους της Κοινότητας.

### 5. Συμφέρον των ανάντη προμηθευτών

(111) Προκειμένου να εκτιμηθούν οι πιθανές επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων στους ανάντη προμηθευτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, απεστάλη ερωτηματολόγιο σε όλους τους γνωστούς ανάντη προμηθευτές. Συνολικά, απεστάλησαν έξι ερωτηματολόγια και παρελήφθησαν τρεις απαντήσεις. Οι τρεις εταιρείες που απάντησαν παράγουν διάφορες πρώτες ύλες οι οποίες ενσωματώνονται στο προϊόν που αποτελεί αντικεί-

μενο της έρευνας, όπως τα σιρόπια από ζάχαρα, τα άλατα και διάφορες χημικές ουσίες. Τα προϊόντα αυτά πωλούνται στην κοινοτική αγορά στους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, αλλά και, στην περίπτωση μίας εταιρείας, εξάγονται στην Ινδία. Όταν κλήθηκαν να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις επιπτώσεις που θα μπορούσαν να έχουν τα αντισταθμιστικά μέτρα στις δραστηριότητές τους, οι τρεις αυτές εταιρείες δήλωσαν ότι τα μέτρα αυτά θα είχαν θετικές επιπτώσεις, δεδομένου ότι θα συνέβαλαν στην αύξηση των παραγγελιών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Επομένως, μπορεί να συναχθεί προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων δεν θα είχε σε καμία περίπτωση αρνητικές επιπτώσεις και θα μπορούσε μάλιστα να έχει θετικές επιπτώσεις στους κοινοτικούς παραγωγούς πρώτων υλών που ενσωματώνονται στα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας.

#### 6. Συμφέρον των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος

- (112) Ερωματολογία απεστάλησαν και σε πέντε γνωστούς κοινοτικούς χρήστες του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας. Τρεις από τους χρήστες αυτούς, που αποτελούν φαρμακευτικές εταιρείες παραγωγής κατόντη προϊόντων, στα οποία ενσωματώνεται το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, προσκόμισαν έγκυρες απαντήσεις. Από τις απαντήσεις αυτές προκύπτει ότι οι κατόντη χρήστες, ακόμη και αν γίνει δεκτό ότι η επιβολή μέτρων θα μπορούσε να προκαλέσει αύξηση των τιμών των πρώτων υλών τους, δεν τάσσονται κατά της επιβολής αντισταθμιστικών μέτρων στις ινδικές εισαγωγές. Ένας μάλιστα από τους χρήστες φαίνεται ότι δέχθηκε ευνοϊκά την επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων, δεδομένου ότι αντιμετώπιζε δυσχέρειες στην πώληση των προϊόντων του λόγω του ανταγωνισμού των προϊόντων που περιέχουν τα επιδοτούμενα προϊόντα που εισάγονται σε χαμηλές τιμές.
- (113) Βάσει των προεκτεθέντων, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιπτώσεις των ενδεχόμενων μέτρων θα είχε αμελητέες επιπτώσεις στους χρήστες του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας.

#### 7. Συμπέρασμα

- (114) Αφού εξέτασε τα διάφορα συμφέροντα που διακυβούνται και όλες τις προαναφερόμενες πτυχές, η Επιτροπή καταλήγει προσωρινά στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να ληφθούν μέτρα κατά των εν λόγω εισαγωγών, που θα επιτρέψουν να αποκατασταθεί ανταγωνιστική αγορά, χαρακτηριζόμενη από θεμιτές πρακτικές όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών, και να αποφευχθεί η περαιτέρω ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### Η. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (115) Για τον καθορισμό του επιπέδου του προσωρινού δασμού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το επίπεδο των επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για να εξαιρεθεί η ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### 1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (116) Δεδομένου ότι η ζημία συνίστατο κυρίως σε μείωση των τιμών και των κερδών, θεωρήθηκε ότι η ζημία αυτή θα μπορούσε να εξουδετερωθεί με τον καθορισμό μη ζημιογόνου επιπέδου τιμών, δηλαδή του επιπέδου τιμών που θα επικρατούσε αν δεν υπήρχαν επιδοτούμενες εισαγωγές από την Ινδία. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, μπορεί να υποτεθεί ότι τα εν λόγω μη ζημιογόνα επίπεδα τιμών θα επέτρεπαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος του και να πραγματοποιήσει εύλογο κέρδος.

Εν προκειμένω, θεωρήθηκε ότι το επίπεδο τιμών που ενδείκνυται για την εξουδετέρωση της ζημίας πρέπει να υπολογιστεί με βάση το σταθμισμένο κόστος παραγωγής των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών, προσαυξημένο με περιθώριο κέρδους 15 % επί του κύκλου εργασιών. Το περιθώριο αυτό κέρδους θεωρείται ως η ελάχιστη απαιτούμενη πρόθεση ώστε να μπορέσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να πραγματοποιήσει επενδύσεις σε E&A και, με τον τρόπο αυτό, να παραμείνει ανταγωνιστικός και, μακροπρόθεσμα, βιώσιμος. Ένα τέτοιο ποσοστό απόδοσης είναι εκείνο που θα μπορούσε να αναμένει εύλογα ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, αν δεν υπήρχαν οι ζημιογόνες επιδοτήσεις.

Το εν λόγω επίπεδο εξάλειψης της ζημίας συγκρίθηκε στη συνέχεια με το μέσο όρο των τιμών εισαγωγής cif που ανέφεραν οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς.

#### 2. Μορφή και επίπεδο των προσωρινών μέτρων

- (117) Δεδομένου ότι τα περιθώρια εξάλειψης της ζημίας που καθορίστηκαν με τον τρόπο αυτό είναι, για τέσσερις εταιρείες, υψηλότερα από τα περιθώρια, επιδότησης, επιβάλλονται για τις εν λόγω εταιρείες δασμοί που αντιστοιχούν στα περιθώρια επιδότησης. Για άλλες δύο εταιρείες, για τις οποίες τα περιθώρια εξάλειψης της ζημίας είναι χαμηλότερα από τα περιθώρια επιδότησης, είναι σκόπιμο να επιβληθούν δασμοί που αντιστοιχούν στα περιθώρια εξάλειψης της ζημίας, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Για άλλες δύο εταιρείες, το επίπεδο επιδότησης που διαπιστώθηκε είναι ασήμαντο, δηλαδή χαμηλότερο από 3 %, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, ενώ μια άλλη εταιρεία δεν έτυχε ουδεμίας επιδότησης. Για τις τρεις αυτές εταιρείες, το ποσοστό του δασμού καθορίζεται σε 0 %.
- (118) Όσον αφορά τη μορφή των μέτρων, εδόθη ιδιαίτερη προσοχή στο γεγονός ότι η ζημία που διαπιστώθηκε συνίστατο κυρίως σε συμπίεση των τιμών των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών, καθώς και στις αρνητικές επιπτώσεις των εν λόγω χαμηλών τιμών στην αποδοτικότητα των παραγωγών αυτών. Επομένως, θεωρήθηκε προσωρινά ότι ο καλύτερος τρόπος επανόρθωσης της ζημίας συνίσταται στην επιβολή κατ' αξίαν δασμού.
- (119) Δεδομένου ότι οι συνεργασθέντες εξαγωγείς δεν αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος των ινδών εξαγωγών στην Κοινότητα και για, να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, το υπόλοιπο του δασμού πρέπει να καθοριστεί με βάση το μέσο περιθώριο εξάλειψης της ζημίας που καθορίστηκε για τους μη συνεργασθέντες εξαγωγείς, δηλαδή 14,6 %, το οποίο είναι μεγαλύτερο από τον υψηλότερο ατομικό δασμό που επιβλήθηκε σε συνεργασθείσα εταιρεία.

## Θ. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

(120) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, ορίζεται χρονική περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδεχομένως πρέπει να επανεξεταστούν ενόψει προτάσεως της Επιτροπής για την επιβολή οριστικού δασμού,

- 12 % για την Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, Chennai (πρόσθετος κωδικός Taric 8224),
- 0 % για την Torrent Pharmaceuticals Ltd, Ahmedabad (πρόσθετος κωδικός Taric 8225),
- 0 % για τη Vitara Chemicals Ltd, Mumbai (πρόσθετος κωδικός Taric 8225),
- 0 % για τη Gujarat Lyka Organics Ltd, Mumbai (πρόσθετος κωδικός Taric 8225),
- 14,6 % για άλλες εταιρείες (πρόσθετος κωδικός Taric 8900).

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Επιβάλλεται προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές τριδροξειδίου της αμοξικιλίνης, τριδροξειδίου της αμπικιλίνης και κεφαλεξίνης σε μη επεξεργασμένη μορφή, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2941 10 10 (κωδικός Taric 2941 10 10\*10), ex 2941 10 20 (κωδικός Taric 2941 10 20\*10) και ex 2941 90 00 (κωδικός Taric 2941 90 00\*30), καταγωγής Ινδίας.

2. Το ύψος του εφαρμοστέου δασμού στην τιμή ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, πριν από τον εκτελωνισμό, για τις εισαγωγές των προϊόντων που κατασκευάζονται από τις ακόλουθες εταιρείες, καθορίζεται ως εξής:

- 9,6 % για τη Biochem Synergy Ltd, Indore (πρόσθετος κωδικός Taric 8219),
- 9,6 % για τη Narshita Ltd, Νέο Δελχί (πρόσθετος κωδικός Taric 8219),
- 8,8 % για τη Korgran Ltd, Mumbai (πρόσθετος κωδικός Taric 8220),
- 6,6 % για τη Ranbaxy Laboratories Ltd, Νέο Δελχί (πρόσθετος κωδικός Taric 8221),
- 4,6 % για τη Lupin Laboratories Ltd, Mumbai (πρόσθετος κωδικός Taric 8222),

3. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από την παροχή εγγύησης ίσης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

*Άρθρο 2*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός δεκαπέντε ημερών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1205/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για τον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής επί του κόστους διάθεσης ορισμένων προϊόντων απόσταξης για το 1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Το ποσό της προκαταβολής επί του κόστους της διάθεσης των προϊόντων των αποστάξεων, οι οποίες προβλέπονται στα άρθρα 35 και 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 822/87, καθορίζεται με εφαρμογή ενός συντελεστή επί της αξίας των αγορών που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς παρέμβασης.

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, για κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2087/97 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 37 παράγραφος 2,

Ο συντελεστής αυτός καθορίζεται σε 0,70 για το οικονομικό έτος 1999.

Εκτιμώντας:

*Άρθρο 2*

ότι, όσον αφορά τις προερχόμενες από την απόσταξη αλκοόλες που αναφέρονται στα άρθρα 35 και 36 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΓΤΠΕ) είναι δυνατόν να αναλάβει μόνον τα έξοδα που προκύπτουν από τη διάθεσή τους: ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθορισθεί το ποσό της προκαταβολής επί των εξόδων διάθεσης των προϊόντων αυτών, λαμβανομένης υπόψη της παρεμφερούς μείωσης της τιμής που εφαρμόζεται για τις αλκοόλες που προέρχονται από την αναφερόμενη απόσταξη στο άρθρο 35 του εν λόγω κανονισμού,

Τα ποσά των δαπανών που υπολογίζονται με τον τρόπο αυτό ανακοινώνονται στην Επιτροπή στα πλαίσια των δηλώσεων που καταρτίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 39 της 17. 2. 1996, σ. 5.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1206/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**που καθορίζει τους συντελεστές μείωσης που πρέπει να εφαρμόζονται κατά την αγορά γεωργικών προϊόντων στην παρέμβαση κατά το οικονομικό έτος 1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 του Συμβουλίου, της 2ας Αυγούστου 1978, περί των γενικών κανόνων χρηματοδότησεως των παρεμβάσεων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1259/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78, η συστηματική μείωση της αξίας των αγορών γεωργικών προϊόντων στη δημόσια παρέμβαση πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη στιγμή της αγοράς· ότι, για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή καθορίζει, για κάθε προϊόν υπόψη, το ποσοστό το ποσοστό της μείωσης πριν από την έναρξη κάθε οικονομικού έτους· ότι το εν λόγω ποσοστό μείωσης αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ της τιμής αγοράς και της κατά το μέγιστο προβλεπόμενης τιμής διάθεσης κάθε προϊόντος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78, η Επιτροπή μπορεί να περιορίσει τη μείωση κατά τη στιγμή της αγοράς σε τμήμα του εν λόγω ποσοστού μείωσης το οποίο δεν μπορεί να είναι κατώτερο από το 70 %· ότι είναι σκόπιμο να καθοριστούν επίσης για το οικονομικό έτος 1999 οι συντελεστές που πρέπει να εφαρμόζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης στις μηνιαίες τιμές αγοράς των προϊόντων, ώστε οι εν λόγω οργανισμοί να είναι δυνατόν να διαπιστώνουν τα ποσά της μείωσης·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής του ΕΓΤΠΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τα προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα και τα οποία, μετά από αγορά στη δημόσια παρέμβαση, έχουν εισέλθει σε αποθήκες ή έχουν αναληφθεί από τους οργανισμούς παρέμβασης μεταξύ της 1ης Οκτωβρίου 1998 και 30 Σεπτεμβρίου 1999, πραγματοποιείται μείωση της αξίας τους που καλύπτει τη διαφορά μεταξύ της τιμής αγοράς και της προβλεπόμενης τιμής πώλησης των εν λόγω προϊόντων.

*Άρθρο 2*

Για να υπολογίσουν το ποσοστό της μείωσης οι οργανισμοί παρέμβασης εφαρμόζουν κάθε μήνα στην αξία των αγοραζόμενων προϊόντων τους συντελεστές που εμφανίζονται στο παράρτημα.

Τα ποσά των δαπανών που υπολογίζονται με τον τρόπο αυτό ανακοινώνονται στην Επιτροπή στα πλαίσια των δηλώσεων που καταρτίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 216 της 5. 8. 1978, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 163 της 2. 7. 1996, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 39 της 17. 2. 1996, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Συντελεστές «κ» μείωσης (άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78), που εφαρμόζονται στις μηνιαίες τιμές αγοράς**

Προϊόν	κ
Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος	0,03
Σκληρός σίτος	0,00
Κριθή	0,10
Σίκαλη	0,25
Αραβόσιτος	0,11
Σοργός	0,11
Ρύζι με το φλοιό του (ρύζι, paddy)	0,20
Ελαιόλαδο	0,15
Βούτυρο	0,50
Γάλα αποκορυφωμένο σε σκόνη	0,45
Βόειο κρέας	0,55
Αλκοόλη, που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 <sup>(1)</sup>	0,70

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1207/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 περί της χορηγήσεως ενισχύσεως για την αγορά βουτύρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2196/95<sup>(4)</sup>, προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεως για την αγορά βουτύρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς· ότι, λαμβάνοντας υπόψη την παρούσα κατά-

σταση της αγοράς του βουτύρου και τις πωλήσεις βάσει του κανονισμού αυτού, πρέπει να μειωθεί η ενίσχυση·

ότι η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81, το ποσό «139 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό «105 Ecu».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 213 της 1. 8. 1981, σ. 20.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 221 της 19. 9. 1995, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1208/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα θόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα θόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 260/98<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ)

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ), καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για

την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1997 έως τις 30 Ιουνίου 1998·

ότι θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Ιουνίου 1998 για τα θόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 137 της 28. 5. 1997, σ. 10.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 25 της 31. 1. 1998, σ. 42.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1209/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιουνίου 1998

για την πώληση στις ένοπλες δυνάμεις, σε προκαθορισμένες τιμές, βοείου κρέατος που κατέχει το Ηνωμένο Βασίλειο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2634/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η θέσπιση του συστήματος παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος οδήγησε στην συσσώρευση αποθεμάτων· ότι, για να προληφθεί η υπερβολικά παρατεταμένη αποθεματοποίηση, πρέπει να πωληθούν τα εν λόγω αποθέματα·

ότι, στο Ηνωμένο Βασίλειο, το βόειο κρέας παρέμβασης υπόκειται σε ορισμένους περιορισμούς ως προς τη διακίνηση, όπως θεσπίζεται με την απόφαση 98/256/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξευρεθούν οι κατάλληλες αγορές για τη διάθεση του βοείου κρέατος στο εν λόγω κράτος μέλος· ότι οι ένοπλες δυνάμεις και το πολιτικό προσωπικό τους αποτελούν μία από τις εν λόγω αγορές·

ότι η πώληση στις ένοπλες δυνάμεις θα πρέπει να υπόκειται στους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95<sup>(5)</sup>, και ιδίως τους τίτλους I και II, καθώς και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96<sup>(7)</sup>, και ιδίως τον τίτλο II, με ορισμένες παρεκκλίσεις λόγω της ειδικής χρήσης που θα έχουν τα εν λόγω προϊόντα·

ότι, για να διασφαλιστεί η οικονομική διαχείριση των αποθεμάτων, ο οργανισμός παρέμβασης πρέπει να δώσει προτεραιότητα στην πώληση των κρεάτων που έχουν αποθεματοποιηθεί για το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα·

ότι πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις για να καλύψουν την περίπτωση στην οποία τα προϊόντα αγοράζονται από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο που ενεργεί εξ ονόματος των δικαιούχων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Επιτρέπεται στον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου να πωλήσει στις ένοπλες δυνάμεις του

Ηνωμένου Βασιλείου, αποθέματα βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα τα οποία κατέχει και τα οποία προορίζονται για τις ένοπλες δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου και το πολιτικό προσωπικό τους, με την επιφύλαξη των διατάξεων της απόφασης 98/256/ΕΚ του Συμβουλίου.

2. Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τα προϊόντα και την τιμή πώλησής τους παρέχονται στο παράρτημα I.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «πολιτικό προσωπικό» νοούνται τα άτομα που απασχολούνται από τις ένοπλες δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου ως πολιτικό προσωπικό και τα άτομα που επισκέπτονται τις στρατιωτικές εγκαταστάσεις.

4. Οι πωλήσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 και ειδικότερα των τίτλων I και III, καθώς και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

5. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού ο οργανισμός παρέμβασης πωλεί αρχικά τα κρέατα τα οποία έχουν αποθεματοποιηθεί για το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

6. Κατά παρέκκλιση της δεύτερης υποπαραγράφου του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι αιτήσεις αγοράς δεν θα αναφέρουν την ή τις αποθήκες στις οποίες φυλάσσονται τα κρέατα.

*Άρθρο 2*

1. Ο αγοραστής που αναφέρεται στο άρθρο 1 δύναται να αναθέσει γραπτώς σε ένα αντιπρόσωπο την παραλαβή, εξ ονόματός του, των προϊόντων τα οποία αγοράζει. Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος υποβάλλει την αίτηση αγοράς εκ μέρους του αγοραστή τον οποίο εκπροσωπεί, μαζί με την γραπτή εντολή που αναφέρεται ανωτέρω.

2. Οι αγοραστές και οι αντιπρόσωποί τους που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο διατηρούν και ενημερώνουν ένα λογιστικό σύστημα το οποίο επιτρέπει την εξακρίβωση της παράδοσης των προϊόντων σε στρατιωτική μονάδα, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι οι αγορασθείσες ποσότητες προϊόντων συμφωνούν με τις παραδοθείσες.

*Άρθρο 3*

1. Στα χαρτοκιβώτια βοείου κρέατος που διατίθεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να αναγράφεται με ευκρινή και ανεξίτηλη σήμανση το ακόλουθο:

«Intervention beef sold to the armed forces».

2. Η αρμόδια αρχή δύναται, με αίτημα του αγοραστή, να επιτρέψει την πρώτη μεταποίηση και την επανασυσκευασία του βοείου κρέατος σε μη στρατιωτική εγκατάσταση, υπό τον όρο ότι οι σχετικές εργασίες θα εκτελούνται υπό την κατάλληλη επίβλεψη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 113 της 15. 4. 1998, σ. 32.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 248 της 14. 10. 1995, σ. 39.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 104 της 27. 4. 1996, σ. 13.

Στην περίπτωση αυτή τα χαρτοκιβώτια επανασυσκευασίας του κρέατος πρέπει να αναγράφεται η σήμανση, που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ανέρχεται σε 12 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Εκτός από τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η παράδοση του βοείου κρέατος σε στρατιωτική μονάδα αποτελεί επίσης κύρια απαίτηση.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	95	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	265	2 950
	— Intervention silverside (INT 14)	90	2 650
	— Intervention fillet (INT 15)	80	6 600
	— Intervention rump (INT 16)	380	3 250
	— Intervention striploin (INT 17)	270	4 200
	— Intervention forerib (INT 19)	20	1 850

(\*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(\*) Se bilag V og VII til forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20).

(\*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23. 12. 1997, S. 20).

(\*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).

(\*) See Annexes V and VII to Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(\*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).

(\*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).

(\*) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).

(\*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(\*) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteitä V ja VII.

(\*) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency  
Kings House  
33 Kings Road  
Reading RG1 3BU  
Berkshire  
Tel. (01189) 58 36 26  
Fax (01189) 56 67 50

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1210/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 10ης Ιουνίου 1998

**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1152/98<sup>(6)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20. 3. 1998, σ. 5.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 3.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 159 της 3. 6. 1998, σ. 49.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	17,31	7,65
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	17,31	13,83
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	17,31	7,46
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	17,31	13,31
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	22,59	14,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	22,59	9,42
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	22,59	9,42
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,23	0,41

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

**ΟΔΗΓΙΑ 98/26/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Μαΐου 1998

**σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β της συνθήκης<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η έκθεση Lamfalussy του 1990 προς τους διοικητές των κεντρικών τραπεζών της Ομάδας των Δέκα κατέδειξε το σημαντικό συστημικό κίνδυνο που ενέχουν τα συστήματα πληρωμών τα οποία λειτουργούν βάσει περισσότερων νομικών μορφών συμψηφισμού πληρωμών, και ιδίως πολυμερούς συμψηφισμού· ότι ο περιορισμός των νομικών κινδύνων από τη συμμετοχή στα συστήματα ακαθάριστου διακανονισμού σε πραγματικό χρόνο έχει πρωταρχική σημασία λόγω της αυξανόμενης ανάπτυξης των συστημάτων αυτών·
- (2) ότι έχει επίσης πάρα πολύ μεγάλη σημασία η ελάττωση του κινδύνου του απορρέοντος από τη συμμετοχή σε συστήματα διακανονισμού αξιογράφων, ιδίως όταν τα συστήματα αυτά συνδέονται στενά με συστήματα πληρωμών·
- (3) ότι σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να συμβάλει στην αποτελεσματική και, από πλευράς κόστους, συμφέρουσα διενέργεια διασυνοριακών πληρωμών αλλά και συναλλαγών με αντικείμενο διακανονισμό αξιογράφων εντός της Κοινότητας, πράγμα που ενισχύει την ελεύθερη κίνηση των κεφαλαίων στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς· ότι η παρούσα οδηγία συνεχίζει έτσι την πρόοδο που έχει επιτευχθεί ως προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, και ιδιαίτερα ως προς την ελευθερία παροχής υπηρεσιών και την ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων, ενόψει της υλοποίησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·
- (4) ότι είναι ευκατίο να επιδιωχθεί, μέσω της νομοθεσίας των κρατών μελών, η μεγαλύτερη δυνατή προσταγή της αναστάτωσης που επιφέρει σ' ένα σύστημα

η διαδικασία αφερεγγυότητας η στρεφόμενη κατά ενός συμμετέχοντος σ' αυτό το σύστημα·

- (5) ότι μια πρόταση οδηγίας για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων, που υποβλήθηκε το 1985 και τροποποιήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 1988, εκκρεμεί ακόμη ενώπιον του Συμβουλίου· ότι η σύμβαση περί διαδικασιών αφερεγγυότητας που κατήρτισαν στις 23 Νοεμβρίου 1995 τα κράτη μέλη συνελλθόντα στο πλαίσιο του Συμβουλίου, εξαιρεί ρητά τις ασφαλιστικές εταιρείες, τα πιστωτικά ιδρύματα και τις εταιρείες επενδύσεων·
- (6) ότι σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να καλύψει τόσο τα εγχώρια όσο και τα διασυνοριακά συστήματα πληρωμών και διακανονισμού αξιογράφων· ότι η οδηγία εφαρμόζεται στα κοινοτικά συστήματα και την πρόσθετη ασφάλεια που παρέχουν οι συμμετέχοντες σε αυτά, είτε από την Κοινότητα είτε από τρίτες χώρες, σε συνάρτηση με την συμμετοχή τους στα εν λόγω συστήματα·
- (7) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στα ιδρύματα της χώρας τους που συμμετέχουν άμεσα σε συστήματα τρίτης χώρας, αλλά και στην πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με τη συμμετοχή στα εν λόγω συστήματα·
- (8) ότι θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να ορίζουν ότι καλύπτεται από την παρούσα οδηγία ένα σύστημα, του οποίου η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στο διακανονισμό αξιογράφων, ακόμη και αν το σύστημα αυτό ασχολείται, σε περιορισμένο βαθμό, με παραστατικά συναλλαγών οι οποίες έχουν αντικείμενο βασικά προϊόντα·
- (9) ότι ο περιορισμός του συστημικού κινδύνου απαιτεί ιδίως το αμετάκλητο του διακανονισμού και την άσκηση των εκ των ασφαλειών δικαιωμάτων· ότι οι πρόσθετες ασφάλειες θεωρείται ότι περιλαμβάνουν όλα τα μέσα που παρέχει ένας από τους συμμετέχοντες σε σύστημα πληρωμών ή/και διακανονισμού αξιογράφων στους υπόλοιπους συμμετέχοντες για την ασφάλιση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από αυτό το σύστημα, στα οποία μέσα συμπεριλαμβάνονται σύμφωνα εξωνήσεως, εμπράγματα ασφάλειες και καταπιστευματικές μεταβιβάσεις· ότι η ρύθμιση από την εθνική νομοθεσία του είδους της πρόσθετης ασφάλειας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να διγεί από τον ορισμό της πρόσθετης ασφάλειας που δίδεται από την παρούσα οδηγία·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 207 της 18. 7. 1996, σ. 13 και ΕΕ C 259 της 26. 8. 1997, σ. 6.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 21 Νοεμβρίου 1996.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 56 της 24. 2. 1997, σ. 1.

<sup>(4)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Απριλίου 1997 (ΕΕ C 132 της 28. 4. 1997, σ. 74), κοινή θέση του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 375 της 10. 12. 1997, σ. 34), απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1998 (ΕΕ C 56 της 23. 2. 1998). Απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1998.

- (10) ότι η παρούσα οδηγία, καλύπτοντας την πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με τις πράξεις των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών υπό την ιδιότητά τους ως κεντρικών τραπεζών, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι πράξεις νομισματικής πολιτικής, επικουρεί το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στην άσκηση του καθήκοντός του να προάγει την αποτελεσματικότητα των διασυνοριακών πληρωμών με στόχο την προπαρασκευή του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και, επομένως, συμβάλλει στην ανάπτυξη του απαραίτητου νομικού πλαισίου μέσα στο οποίο η μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα μπορεί να αναπτύξει την πολιτική της·
- (11) ότι οι εντολές μεταβίβασης και ο συμψηφισμός τους θα πρέπει να είναι νομικώς εκτελεστές στις έννομες τάξεις όλων των κρατών μελών και δεσμευτικές έναντι των τρίτων·
- (12) ότι οι κανόνες για το αμετάκλητο του συμψηφισμού δεν θα πρέπει να εμποδίζουν τα συστήματα να ελέγχουν, πριν πραγματοποιηθεί ο συμψηφισμός, εάν οι εντολές που έχουν εισαχθεί στο σύστημα είναι συμβατές με τους κανόνες αυτού του συστήματος και επιτρέπουν την πραγματοποίηση του διακανονισμού αυτού του συστήματος·
- (13) ότι βάσει της παρούσας οδηγίας ένας συμμετέχων ή ένας τρίτος δεν θα πρέπει να κωλύεται να ασκεί κάθε κατά νόμον δικαίωμα ή αξίωση προς ανάκτηση ή απόδοση, που απορρέει από την υποκείμενη δικαιοπραξία σε σχέση με εντολή μεταβίβασης που έχει εισαχθεί σε σύστημα, π.χ. στην περίπτωση απάτης ή τεχνικού σφάλματος, εφόσον αυτό δεν ανατρέπει τον συμψηφισμό ούτε ανακαλεί την εντολή μεταβίβασης στο σύστημα·
- (14) ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι οι εντολές μεταβίβασης δεν είναι δυνατόν να ανακληθούν μετά από ένα χρονικό σημείο οριζόμενο από τους κανόνες του συστήματος·
- (15) ότι είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη να ανακοινώνουν αμέσως στα άλλα κράτη μέλη την έναρξη διαδικασιών αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος στο σύστημα·
- (16) ότι οι διαδικασίες αφερεγγυότητας δεν θα πρέπει να έχουν αναδρομικά αποτελέσματα επί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των συμμετεχόντων σ' ένα σύστημα·
- (17) ότι, σε περίπτωση που κινηθεί διαδικασία αφερεγγυότητας κατά ενός από τους συμμετέχοντες σε ένα σύστημα, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί περαιτέρω στον καθορισμό της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας που εφαρμόζεται στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις αυτού του συμμετέχοντος σε σχέση με τη συμμετοχή του σε ένα σύστημα·
- (18) ότι οι πρόσθετες αφάλλειες θα πρέπει να διαχωρισθούν από τα αποτελέσματα της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας που εφαρμόζεται στον αφερέγγυο συμμετέχοντα·
- (19) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 θα πρέπει να εφαρμόζονται μόνον σε μητρώο, λογαριασμό ή κεντρικό σύστημα καταθέσεων που αποδεικνύει την ύπαρξη εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί των συγκεκριμένων αξιογράφων ή για την παράδοση ή τη μεταβίβαση των εν λόγω αξιογράφων·
- (20) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 αποσκοπούν να διασφαλίσουν ότι εάν ο συμμετέχων, η Κεντρική Τράπεζα ενός κράτους μέλους ή η μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει έγκυρη και πραγματική πρόσθετη ασφάλεια, όπως καθορίζεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους όπου τηρείται το σχετικό μητρώο, ο λογαριασμός ή το κεντρικό σύστημα καταθέσεων, το κύρος και ο εκτελεστός χαρακτήρας αυτής της πρόσθετης ασφάλειας έναντι αυτού του συστήματος (και του φορέα του) και έναντι οποιουδήποτε προσώπου έχει άμεσες ή έμμεσες αξιώσεις θα πρέπει να καθορίζεται μόνον σύμφωνα με το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους·
- (21) ότι οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 2 δεν αποσκοπούν να θίξουν τη λειτουργία και τις συνέπειες του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο έχουν συσταθεί τα αξιόγραφα ή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο μπορεί να θρίσκονται με άλλο τρόπο τα αξιόγραφα αυτά (συμπεριλαμβανομένου χωρίς κανένα περιορισμό και του δικαίου που αφορά τη σύσταση, κυριότητα ή η μεταβίβαση αυτών των αξιογράφων ή των δικαιωμάτων επ' αυτών) και δεν θα πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι αυτή η πρόσθετη ασφάλεια είναι άμεσα εκτελεστή ή ότι μπορεί να αναγνωρίζεται σε κάθε κράτος μέλος διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στο δίκαιο αυτού του κράτους μέλους·
- (22) ότι είναι επιθυμητό να προσπαθήσουν τα κράτη μέλη να αποκαταστήσουν επαρκή σύνδεση μεταξύ όλων των συστημάτων διακανονισμού αξιογράφων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, αποβλέποντας στην προαγωγή της μεγαλύτερης δυνατής διαφάνειας και νομικής ασφάλειας των συναλλαγών που αφορούν αξιόγραφα·
- (23) ότι η έκδοση της παρούσας οδηγίας αποτελεί τον πλέον πρόσφορο τρόπο πραγμάτωσης των ως άνω στόχων και περιέχει μόνον τα προς τούτο αναγκαία στοιχεία,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ 1

## ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

### Άρθρο 1

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται:

- α) στα συστήματα, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο α), τα οποία διέπονται από το δίκαιο κράτους μέλους και τα οποία διενεργούν πράξεις σε οιοδήποτε νόμισμα, σε Ecu, ή σε διάφορα νομίσματα αμοιβαίως μετατρέψιμα·



- β) στους συμμετέχοντες σε τέτοια συστήματα·
- γ) στην πρόσθετη ασφάλεια που παρέχεται σε συνάρτηση με:
- τη συμμετοχή σε ένα σύστημα ή
  - τις πράξεις των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της Κοινότητας υπό την ιδιότητά τους ως κεντρικών τραπεζών.

#### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «σύστημα»: η τυπική συμφωνία
- μεταξύ τριών ή περισσότερων συμμετεχόντων, στους οποίους δεν συναρिθμείται ο τυχόν διακανονιστής, ο τυχόν κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, το τυχόν συμψηφιστικό γραφείο ή ο τυχόν εμμέσως συμμετέχων, με κοινούς κανόνες και τυποποιημένες ρυθμίσεις για την εκτέλεση των εντολών μεταβίβασης μεταξύ των συμμετεχόντων,
  - η οποία διέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους που επιλέγουν οι συμμετέχοντες· οι συμμετέχοντες μπορούν, ωστόσο, να επιλέξουν μόνον το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο ένας τουλάχιστον από αυτούς έχει την κεντρική διοίκηση και
  - η οποία, υπό την επιφύλαξη άλλων αυστηρότερων όρων γενικής εφαρμογής που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, ορίζεται ως σύστημα και ανακοινώνεται στην Επιτροπή από το κράτος μέλος το δίκαιο του οποίου είναι εφαρμοστέο, εφόσον αυτό το κράτος μέλος κρίνει ικανοποιητικούς τους κανόνες του συστήματος.

Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ένα κράτος μέλος δύναται να χαρακτηρίζει σύστημα την τυπική συμφωνία της οποίας το αντικείμενο συνίσταται στην εκτέλεση εντολών, μεταβίβασης όπως ορίζονται στη δεύτερη περίπτωση του στοιχείου ι) και, σε περιορισμένη κλίμακα, στην εκτέλεση εντολών με αντικείμενο άλλα μέσα της κεφαλαιαγοράς, εάν αυτό το κράτος μέλος κρίνει ότι υφίσταται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου.

Ένα κράτος μέλος δύναται επίσης να χαρακτηρίζει, κατά περίπτωση, ως σύστημα την τυπική συμφωνία δύο συμμετεχόντων, στους οποίους δεν συναριθμούνται ο τυχόν διακανονιστής, ο τυχόν κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, το τυχόν συμψηφιστικό γραφείο ή ο τυχόν εμμέσως συμμετέχων, εάν το κράτος μέλος κρίνει ότι υφίστανται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου.

- β) «ίδρυμα»:

- το πιστωτικό ίδρυμα, όπως ορίζεται στην πρώτη περίπτωση του άρθρου 1 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, συμπεριλαμβανομένων των ιδρυμάτων που περιέχονται στον κατάλογο του άρθρου 2 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας, ή

- η επενδυτική εταιρεία, όπως ορίζεται στο σημείο 2 του άρθρου 1 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, εξαιρουμένων των ιδρυμάτων που περιέχονται στον κατάλογο του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως ια) της εν λόγω οδηγίας, ή
- οι δημόσιες αρχές ή οι επιχειρήσεις με εγγύηση του Δημοσίου ή
- η επιχείρηση που έχει την κεντρική της διοίκηση εκτός της Κοινότητας και που οι εργασίες της είναι ανάλογες προς εκείνες των πιστωτικών ιδρυμάτων ή των επενδυτικών εταιρειών της Κοινότητας, όπως ορίζονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση,

εφόσον συμμετέχει σε σύστημα και ευθύνεται για την εκπλήρωση των οικονομικών υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από εντολές μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος αυτού.

Εάν ένα σύστημα τελεί υπό εποπτεία βάσει της εθνικής νομοθεσίας και εκτελεί μόνο εντολές μεταβίβασης όπως ορίζονται στο στοιχείο ι) δεύτερη περίπτωση, καθώς και πληρωμές απορρέουσες από τέτοιες εντολές, το κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει ότι οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν σ' αυτό το σύστημα και ευθύνονται για τις οικονομικές υποχρεώσεις τις απορρέουσες από εντολές μεταβίβασης στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, μπορούν να χαρακτηρισθούν ιδρύματα, αρκεί τρεις τουλάχιστον συμμετέχοντες στο σύστημα αυτό να καλύπτονται από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο και, ως προς την απόφαση αυτή, υφίσταται τα εχέγγυα από πλευράς συστημικού κινδύνου.

- γ) «κεντρικός αντισυμβαλλόμενος»: ο οργανισμός ο οποίος παρεμβάλλεται μεταξύ των ιδρυμάτων ενός συστήματος και ο οποίος δρα ως ο αποκλειστικός αντισυμβαλλόμενος αυτών των ιδρυμάτων όσον αφορά τις εντολές τους μεταβίβασης·
- δ) «διακανονιστής»: ο οργανισμός ο οποίος παρέχει, σε ιδρύματα ή/και σε κεντρικό αντισυμβαλλόμενο που συμμετέχουν σε συστήματα, λογαριασμούς διακανονισμού μέσω των οποίων γίνεται ο διακανονισμός εντολών μεταβίβασης στο πλαίσιο των συστημάτων αυτών και ο οποίος, αν συντρέχει περίπτωση, παρέχει την πίστωση στα εν λόγω ιδρύματα ή/και κεντρικούς αντισυμβαλλομένους χάριν του διακανονισμού·
- ε) «συμψηφιστικό γραφείο»: ο οργανισμός που είναι υπεύθυνος για τον υπολογισμό της καθαρής θέσης των ιδρυμάτων, του τυχόν κεντρικού αντισυμβαλλομένου ή/και τυχόν διακανονιστή·
- στ) «συμμετέχων»: ίδρυμα, κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, διακανονιστής ή συμψηφιστικό γραφείο.

Σύμφωνα με τους κανόνες του συστήματος, ο ίδιος συμμετέχων μπορεί να δρα ως κεντρικός αντισυμβαλλόμενος, διακανονιστής ή γραφείο συμψηφισμού ή να εκτελεί μέρος όλων αυτών των καθηκόντων.

(<sup>1</sup>) Πρώτη οδηγία 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ΕΕ L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/13/ΕΚ (ΕΕ L 66 της 16. 3. 1996, σ. 15).

(<sup>2</sup>) Οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (ΕΕ L 141 της 11. 6. 1993, σ. 27)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/9/ΕΚ (ΕΕ L 84 της 26. 3. 1997, σ. 22).

Ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ότι για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ένας έμμεσος συμμετέχων μπορεί να θεωρηθεί συμμετέχων εάν αυτό δικαιολογείται με κριτήριο το συστημικό κίνδυνο και υπό τον όρο ότι ο έμμεσος συμμετέχων είναι γνωστός στο σύστημα:

- ζ) «έμμεσος συμμετέχων»: το πιστωτικό ίδρυμα, όπως ορίζεται στο στοιχείο β) πρώτη περίπτωση, το οποίο έχει συμβατική σχέση με ίδρυμα που συμμετέχει σε σύστημα που εκτελεί εντολές μεταβίβασης όπως ορίζονται στο στοιχείο ι) πρώτη περίπτωση, πράγμα που επιτρέπει στο προαναφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα να δίδει εντολές μεταβίβασης μέσω του συστήματος:
- η) «αξιόγραφα»: όλα τα μέσα που αναφέρονται στο τμήμα Β του παραρτήματος της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ:
- θ) «εντολή μεταβίβασης»:
- κάθε οδηγία ενός συμμετέχοντος να τεθεί στη διάθεση ενός αποδέκτη χρηματικό ποσό μέσω λογιστικής εγγραφής στους λογαριασμούς πιστωτικού ιδρύματος, κεντρικής τράπεζας, ή διακανονιστή ή κάθε εντολή η οποία συνεπάγεται την ανάληψη ή την εκπλήρωση οφειλής πληρωμής, όπως ορίζεται από τους κανόνες του συστήματος ή
  - κάθε οδηγία ενός συμμετέχοντος να μεταβιβαστεί το δικαίωμα επί ή το συμφέρον εξ αξιογράφου ή αξιογράφων συμφέρον μέσω λογιστικής εγγραφής σε μητρώο ή κατ' άλλο τρόπο:
- ι) «διαδικασία αφερεγγυότητας»: το συλλογικό μέτρο το οποίο προβλέπεται από το δίκαιο κράτους μέλους ή τρίτης χώρας και αφορά είτε την εκκαθάριση είτε την αναδιοργάνωση του συμμετέχοντος, εφόσον αυτό το μέτρο συνεπάγεται την αναστολή των μεταβιβάσεων ή των πληρωμών ή την επιβολή περιορισμών σ' αυτές:
- ια) «συμψηφισμός»: η μετατροπή σε καθαρή απαίτηση ή καθαρή οφειλή, απαιτήσεων και οφειλών που προκύπτουν από εντολές μεταβίβασης τις οποίες ένας συμμετέχων ή συμμετέχοντες απευθύνουν προς ή λαμβάνουν από έναν ή περισσότερους άλλους συμμετέχοντες με τελικό εξαγόμενο μία μόνον καθαρή απαίτηση ή καθαρή οφειλή:
- ιβ) «λογαριασμός διακανονισμού»: ο λογαριασμός σε κεντρική τράπεζα, διακανονιστή ή κεντρικό αντισυμβαλλόμενο που χρησιμοποιείται για την κατοχή κεφαλαίων και αξιογράφων, καθώς και για το διακανονισμό συναλλαγών μεταξύ των συμμετεχόντων σε σύστημα:
- ιγ) «πρόσθετη ασφάλεια»: όλα τα ρευστοποιήσιμα περιουσιακά στοιχεία που παρέχονται δυνάμει ενεχύρου (συμπεριλαμβανομένου του χρήματος που παρέχεται με αυτό τον τρόπο) συμφώνου εξωνήσεως ή παρεμφερούς συμφωνίας ή άλλως, για την ασφάλιση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που ενδέχεται να προκύψουν σε

συνάρτηση με ένα σύστημα ή που παρέχονται στις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών ή στη μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## ΤΜΗΜΑ II

### ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ

#### Άρθρο 3

1. Οι εντολές μεταβίβασης και ο συμψηφισμός είναι νομικά εκτελεστοί και αντιτάσσονται έναντι των τρίτων ακόμη και σε περίπτωση διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος, εφόσον οι εντολές μεταβίβασης εισήχθησαν στο σύστημα πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

Όταν, κατ' εξαίρεση, οι εντολές μεταβίβασης εισέρχονται στο σύστημα μετά τη στιγμή έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας και εκτελούνται την ημέρα της έναρξης αυτής, είναι νομικά εκτελεστές και αντιτάσσονται έναντι των τρίτων μόνο εάν, μετά τη χρονική στιγμή του διακανονισμού, ο διακανονιστής, ο κεντρικός αντισυμβαλλόμενος ή το συμψηφιστικό γραφείο αποδείξουν ότι δεν γνώριζαν ή δεν όφειλαν να γνωρίζουν την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας.

2. Ο συμψηφισμός δεν ανατρέπεται βάσει νόμου, κανονισμού, κανόνων ή πρακτικών σχετικά με την ακύρωση συμβάσεων ή άλλων δικαιοπραξιών που έχουν συναφθεί πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

3. Ο χρόνος εισαγωγής μιας εντολής μεταβίβασης στο σύστημα καθορίζεται με ακρίβεια από τους κανόνες του συστήματος. Εάν το εθνικό δίκαιο που διέπει το σύστημα θέτει όρους ως προς τη χρονική στιγμή της εισαγωγής, οι κανόνες του συστήματος πρέπει να είναι σύμφωνοι με τους όρους αυτούς.

#### Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι η έναρξη διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος δεν κωλύει τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων ή αξιογράφων, που είναι διαθέσιμα στο λογαριασμό διακανονισμού αυτού του συμμετέχοντος, για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του στο σύστημα την ημέρα έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να ορίσουν ότι η πιστωτική διευκόλυνση αυτού του συμμετέχοντος η οποία συνδέεται με το σύστημα θα χρησιμοποιείται έναντι διαθέσιμης υφιστάμενης πρόσθετης ασφάλειας για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του συμμετέχοντος στο σύστημα.

*Άρθρο 5*

Η εντολή μεταβίβασης δεν ανακαλείται ούτε από συμμετέχοντα στο σύστημα ούτε από τρίτον, μετά τη χρονική στιγμή που ορίζουν οι κανόνες του συστήματος.

## ΤΜΗΜΑ III

**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ***Άρθρο 6*

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, χρόνος έναρξης της διαδικασίας αφερεγγυότητας θεωρείται η στιγμή κατά την οποία η αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή εκδίδει την απόφασή της.
2. Άμα τη λήψει της απόφασεως σύμφωνα με την παράγραφο 1, η αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή την κοινοποιεί πάραυτα στην αρχή την οποία επέλεξε προς τούτο το κράτος μέλος της.
3. Το κράτος μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ειδοποιεί αμέσως τα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

*Άρθρο 7*

Τα αποτελέσματα της διαδικασίας αφερεγγυότητας επί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων ενός συμμετέχοντος που προκύπτουν από ή συνδέονται με τη συμμετοχή του σε σύστημα δεν ανατρέχουν σε χρόνο προγενέστερο της κατ' άρθρο 6 παράγραφος 1 έναρξεως της διαδικασίας.

*Άρθρο 8*

Σε περίπτωση έναρξεως διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά συμμετέχοντος σε σύστημα, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη συμμετοχή του στο σύστημα ή που συνδέονται με αυτήν, διέπονται από το δίκαιο που διέπει το σύστημα.

## ΤΜΗΜΑ IV

**ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΥΠΕΡ ΩΝ Η ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΧΩΡΟΥΝΤΟΣ***Άρθρο 9*

1. Τα δικαιώματα:
  - ενός συμμετέχοντος επί της πρόσθετης ασφάλειας που του παραχωρείται στο πλαίσιο ενός συστήματος και
  - των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών ή της μελλοντικής Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας επί της πρόσθετης ασφάλειας που τους παραχωρείται,
 δεν θίγονται από τη διαδικασία αφερεγγυότητας κατά του συμμετέχοντος, ή του αντισυμβαλλόμενου Κεντρικών Τραπεζών των κρατών μελών ή της μελλοντικής Ευρωπαϊκής

Κεντρικής Τράπεζας που παραχώρησε την πρόσθετη ασφάλεια. Η πρόσθετη αυτή ασφάλεια δυνατόν να ρευστοποιηθεί προς ικανοποίηση αυτών των δικαιωμάτων.

2. Όταν παρέχονται αξιόγραφα (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων επί αξιογράφων) ως πρόσθετη ασφάλεια σε συμμετέχοντες ή/και Κεντρικές Τράπεζες των κρατών μελών ή στη μελλοντική Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 και το δικαίωμά τους (ή το δικαίωμα οποιουδήποτε αντιπροσώπου, μεσίτη ή τρίτου ενεργούντος για λογαριασμό τους) σε σχέση με τα αξιόγραφα καταχωρείται νομίμως σε μητρώο ή σε λογαριασμό ή σε κεντρικό σύστημα καταθέσεων που βρίσκεται σε κράτος μέλος, ο καθορισμός των δικαιωμάτων αυτών των φορέων ως κατόχων πρόσθετης ασφάλειας σε σχέση με τα αξιόγραφα αυτά διέπεται από το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους.

## ΤΜΗΜΑ V

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 10*

Τα κράτη μέλη κατονομάζουν τα συστήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα γνωστοποιούν στην Επιτροπή και ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις αρχές που έχουν επιλέξει σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2.

Το σύστημα γνωστοποιεί στο κράτος μέλος του οποίου το δίκαιο εφαρμόζεται τους συμμετέχοντες στο σύστημα, και κάθε τυχόν έμμεσο συμμετέχοντα, καθώς και κάθε αλλαγή τους.

Εκτός από τη γνωστοποίηση που καθορίζεται στο δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν τα συστήματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία τους σε υποχρέωση εποπτείας ή έγκρισης.

Οιοσδήποτε έχει νόμιμο συμφέρον μπορεί να απαιτήσει από ένα όργανο να ενημερωθεί για τα συστήματα στα οποία συμμετέχει το τελευταίο και για τους βασικούς κανόνες που διέπουν τη λειτουργία των εν λόγω συστημάτων.

*Άρθρο 11*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 11 Δεκεμβρίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις της αναφοράς αυτής εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Κατά την κοινοποίηση αυτή τα κράτη μέλη υποβάλλουν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των υφισταμένων ή των θεσπιζομένων εθνικών διατάξεων και των σχετικών άρθρων της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 12*

Το αργότερο εντός τριών ετών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, συνοδευόμενη, αν χρειάζεται, από προτάσεις για την αναθεώρησή της.

*Άρθρο 13*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 14*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1998.

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. M. GIL-ROBLES

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

G. BROWN

**ΟΔΗΓΙΑ 98/27/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Μαΐου 1998

**περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένες οδηγίες περιλαμβανόμενες στον κατάλογο ο οποίος προσαρτάται στην παρούσα οδηγία ορίζουν κανόνες περί προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών·
- (2) ότι οι μηχανισμοί που υπάρχουν σήμερα, τόσο σε εθνικό όσο και κοινοτικό επίπεδο, για την εξασφάλιση της τήρησης αυτών των οδηγιών, δεν επιτρέπουν πάντοτε τον έγκαιρο τερματισμό των παραβάσεων που θίγουν τα συλλογικά συμφέροντα των καταναλωτών· ότι ως συλλογικά νοούνται τα συμφέροντα που δεν περιλαμβάνουν την απλή σάρωση των συμφερόντων των ατόμων που εθίγησαν από συγκεκριμένη παράβαση· ότι τα ανωτέρω δεν θίγουν την άσκηση επιμέρους αγωγών από άτομα που έχουν θιγεί από συγκεκριμένη παράβαση·
- (3) ότι, όσον αφορά την επιδιωκόμενη παύση πρακτικών αθεμιτών δυνάμει των εφαρμοστέων εθνικών διατάξεων, η αποτελεσματικότητα των εθνικών μέτρων που μεταφέρουν τις ανωτέρω οδηγίες συμπεριλαμβανομένων και των προστατευτικών μέτρων τα οποία υπερβαίνουν αυτά που απαιτούν οι εν λόγω οδηγίες, εφόσον συμβαδίζουν με τη συνθήκη και επιτρέπονται από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να εξουδετερωθεί όταν οι πρακτικές αυτές παράγουν αποτελέσματα σε κράτος μέλος διάφορο της προελεύσεώς τους·
- (4) ότι οι δυσκολίες αυτές μπορούν να θίξουν την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, επειδή αρκεί να μετατεθεί η πηγή μιας παράνομης πρα-

κτικής σε άλλη χώρα για να εκφύγει οιουδήποτε νομικού καταναγκασμού· ότι το γεγονός αυτό συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού·

- (5) ότι οι δυσκολίες αυτές μπορεί να κλονίσουν την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην εσωτερική αγορά και να περιορίσουν το πεδίο δράσεως των οργανώσεων εκπροσώπησης των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών ή των ανεξάρτητων δημόσιων οργανισμών των αρμόδιων για την προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών, οι οποίοι βλάπτονται από μια πρακτική παραβιάζουσα το κοινοτικό δίκαιο·
- (6) ότι οι εν λόγω πρακτικές συχνά εκτείνονται και πέραν των συνόρων μεταξύ των κρατών μελών· ότι, συνεπώς, είναι επείγον να προσεγγίσουν σε ορισμένο βαθμό οι εθνικές διατάξεις που επιτρέπουν να διαταχθεί ο τερματισμός των προαναφερθεισών παράνομων πρακτικών ανεξάρτητα από την χώρα όπου η παράνομη πρακτική παράγει τα αποτελέσματά της· ότι, όσον αφορά τη δικαιοδοσία, δεν θίγονται οι κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου και των συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ των κρατών μελών ούτε η τήρηση των εκ της συνθήκης γενικών υποχρεώσεων των κρατών μελών και δη των συνδεομένων με την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·
- (7) ότι ο στόχος της προτεινόμενης δράσης μπορεί να επιτευχθεί μόνο από την Κοινότητα· ότι εναπόκειται συνεπώς σ' αυτήν να ενεργήσει·
- (8) ότι το άρθρο 3 Β τρίτο εδάφιο της συνθήκης επιβάλλει στην Κοινότητα να μην υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων της συνθήκης· ότι, κατ' εφαρμογήν του άρθρου αυτού, πρέπει να λαμβάνονται κατά το δυνατόν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εθνικών νομικών συστημάτων, παρεχομένης στα κράτη μέλη της δυνατότητας να επιλέγουν μεταξύ διαφορετικών λύσεων που δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα· ότι τα δικαστήρια ή οι διοικητικές αρχές που είναι αρμόδια επί των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να δικαιούνται να εξετάζουν τα αποτελέσματα προηγούμενων αποφάσεων·
- (9) ότι μια από τις εναλλακτικές λύσεις θα πρέπει να ενέχει την απαίτηση να ασκούνται τα δικαιώματα που ορίζονται στην παρούσα οδηγία από έναν ή

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 107 της 13. 4. 1996, σ. 3 και

ΕΕ C 80 της 13. 3. 1997, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 30 της 30. 1. 1997, σ. 112.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1996 (ΕΕ C 362 της 2. 12. 1996, σ. 236), κοινή θέση του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 389 της 22. 12. 1997, σ. 51) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 1998 (ΕΕ C 104 της 6. 4. 1998). Απόφαση του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1998.

περισσότερους ανεξάρτητους δημόσιους οργανισμούς, ειδικά επιφορτισμένους με την προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών· ότι μια άλλη επιλογή θα πρέπει να προβλέπει την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων από οργανώσεις που έχουν στόχο την προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζει η εθνική νομοθεσία·

- (10) ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να επιλέγουν μεταξύ των εναλλακτικών λύσεων ή να τις συνδυάζουν, καθορίζοντας σε εθνικό επίπεδο τους οργανισμούς ή/και τις οργανώσεις που θα είναι αρμόδιοι για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας·
- (11) ότι, για την αντιμετώπιση των ενδοκοινοτικών παραβάσεων, θα πρέπει να ισχύσει η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των εν λόγω οργανισμών ή/και οργανώσεων· ότι τα κράτη μέλη, κατ' αίτηση των εθνικών φορέων, θα πρέπει να γνωστοποιούν στην Επιτροπή το όνομα και το σκοπό των εθνικών φορέων που νομιμοποιούνται να εγείρουν αγωγή στη χώρα τους σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·
- (12) ότι η Επιτροπή είναι αρμόδια για τη δημοσίευση καταλόγου αυτών των νομιμοποιημένων φορέων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*· ότι, έως ότου δημοσιευθεί δήλωση περί του αντιθέτου, τεκμαίρεται ότι ο νομιμοποιούμενος φορέας έχει νομική ικανότητα εφόσον το όνομά του περιλαμβάνεται στον κατάλογο αυτό·
- (13) ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να απαιτούν από τον σκοπεύοντα να ασκήσει αγωγή παραλείψεως την προηγούμενη διεξαγωγή διαβούλευσης, προκειμένου να δοθεί στον εναγόμενο η δυνατότητα να θέσει τέρμα στη σχετική παράβαση· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ζητούν να γίνεται η προηγούμενη διαβούλευση σε συνεργασία με ανεξάρτητο δημόσιο οργανισμό οριζόμενο υπ' αυτών·
- (14) ότι όσα κράτη μέλη ορίσουν προηγούμενη διαβούλευση θα πρέπει να τάσσουν προθεσμία δύο εβδομάδων αφότου ληφθεί η αίτηση διεξαγωγής διαβούλευσης, προβλέποντας ότι, εάν εντός αυτής δεν παύσει η παράβαση, ο αιτών δικαιούται να ασκήσει, χωρίς άλλη καθυστέρηση, αγωγή στο αρμόδιο δικαστήριο ή διοικητική αρχή·
- (15) ότι η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υποβάλλει εκθέσεις σχετικά με τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας, και ιδίως όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής της και τη διεξαγωγή προηγούμενης διαβούλευσης·
- (16) ότι η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να θίγει την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων περί ανταγωνισμού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

#### Πεδίο εφαρμογής

1. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως που αναφέρονται στο άρθρο 2 και αποσκοπούν στην προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών που περιλαμβάνονται στις οδηγίες οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα, προκειμένου να εξασφαλισθεί η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως παράβαση νοείται κάθε ενέργεια αντίθετη προς τις οδηγίες που απαριθμούνται στο παράρτημα, όπως έχουν μεταφερθεί στην εσωτερική έννομη τάξη των κρατών μελών, η οποία θίγει τα συλλογικά συμφέροντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

### Άρθρο 2

#### Αγωγές παραλείψεως

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τα δικαστήρια ή τις διοικητικές αρχές που είναι αρμόδιες επί διαδικασιών κινουμένων από νομιμοποιούμενους φορείς, κατά την έννοια του άρθρου 3, με τις οποίες επιδιώκεται:

- α) να διαταχθεί, με την δέουσα ταχύτητα και, όταν ενδείκνυται, με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, η παύση ή η απαγόρευση οποιασδήποτε παράβασης·
- β) όταν αυτό ενδείκνυται, η λήψη μέτρων, όπως η κατάλληλη δημοσίευση του συνόλου ή μέρους της απόφασης, ή/και η δημοσίευση επανορθωτικής δήλωσης ώστε να εκλείψουν τα συνεχιζόμενα αποτελέσματα της παράβασης·
- γ) εφόσον επιτρέπεται από το νομικό σύστημα του συγκεκριμένου κράτους μέλους, να διαταχθεί ο ηττηθείς εναγόμενος να καταβάλει προς το Δημόσιο Ταμείο ή οιονδήποτε οριζόμενο ως δικαιούχο από την εθνική νομοθεσία, σε περίπτωση μη τήρησης της απόφασης μετά τη λήξη της προθεσμίας που έχουν τάξει τα δικαστήρια ή οι αρμόδιες διοικητικές αρχές, συγκεκριμένο ποσό ανά ημέρα καθυστέρησης ή κάθε άλλο ποσό που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία για την εξασφάλιση της τήρησης των αποφάσεων.

2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου περί του εφαρμοστέου δικαίου, κατά τους οποίους εφαρμόζεται είτε το δικαιο του κράτους μέλους προέλευσης της παράβασης, είτε το δικαιο του κράτους μέλους όπου επήλθαν τα αποτελέσματά της.

### Άρθρο 3

#### Φορείς νομιμοποιούμενοι προς έγερση αγωγής

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «νομιμοποιούμενοι φορείς» νοούνται οι οργανισμοί ή οργανώσεις που έχουν δεόντως συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχουν έννομο συμφέρον να επιβάλλουν την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1, και συγκεκριμένα:

- α) ένας ή περισσότεροι ανεξάρτητοι δημόσιοι οργανισμοί, επιφορτισμένοι ειδικά με την προστασία των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, στα κράτη μέλη όπου υπάρχουν τέτοιοι οργανισμοί και/ή
- β) οι οργανώσεις των οποίων ο σκοπός συνίσταται στην προστασία των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει η εθνική νομοθεσία.

#### Άρθρο 4

##### Ενδοκοινοτικές παραβάσεις

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε, σε περίπτωση παραβάσεων που διαπράχθηκε στην επικράτειά του, κάθε νομιμοποιούμενος φορέας από άλλο κράτος μέλος, όταν θίγονται τα συμφέροντα τα οποία προστατεύει, να μπορεί να προσφεύγει στο δικαστήριο ή τη διοικητική αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 2, επιδεικνύοντας τον κατάλογο που προβλέπεται στην παράγραφο 3. Τα δικαστήρια ή οι διοικητικές αρχές δέχονται τον κατάλογο αυτό ως απόδειξη της νομικής ικανότητας του νομιμοποιούμενου φορέα, επιφυλακτικώς του δικαιωμάτος τους να εξετάσουν κατά πόσον ο σκοπός του φορέα δικαιολογεί την έγερση αγωγής στη συγκεκριμένη περίπτωση.

2. Για τους σκοπούς της αντιμετώπισης των ενδοκοινοτικών παραβάσεων και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που αναγνωρίζει η εθνική νομοθεσία σε άλλους φορείς, τα κράτη μέλη, κατ' αίτηση των οικείων νομιμοποιούμενων φορέων, γνωστοποιούν στην Επιτροπή ότι οι εν λόγω φορείς νομιμοποιούνται να εγείρουν αγωγή σύμφωνα με το άρθρο 2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν επίσης στην Επιτροπή το όνομα και το σκοπό αυτών των φορέων.

3. Η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των νομιμοποιούμενων φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, προσδιορίζοντας το σκοπό τους. Ο κατάλογος αυτός, δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* οι τροποποιήσεις αυτού του καταλόγου δημοσιεύονται αμελλητί, ενώ ο ενημερωμένος κατάλογος δημοσιεύεται ανά εξάμηνο.

#### Άρθρο 5

##### Προηγούμενη διαβούλευση

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εισάγουν ή να διατηρούν εν ισχύ διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες ο διάδικος που σκοπεύει να ασκήσει αγωγή παραλείψεως, πριν κινήσει τη διαδικασία αυτή, πρέπει οπωσδήποτε να επιδιώξει την παύση της παραβάσεως κατόπιν διαβουλεύσεως είτε με τον εναγόμενο, είτε με τον εναγόμενο και με κάποιον νομιμοποιούμενο φορέα, κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο α), του κράτους μέλους στο οποίο θα ασκηθεί η αγωγή. Εναπόκειται στο κράτος μέλος να αποφασίσει κατά πόσον ο επισπεύδων διάδικος πρέπει να προβεί σε διαβούλευση με τον νομιμοποιούμενο φορέα. Εάν η παύση της παράβασης

δεν επιτευχθεί εντός δύο εβδομάδων μετά την υποβολή του αιτήματος προς διαβούλευση, ο ενδιαφερόμενος μπορεί άνευ ετέρου να ασκήσει αγωγή παραλείψεως.

2. Οι ρυθμίσεις για την προηγούμενη διαβούλευση που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη κοινοποιούνται στην Επιτροπή και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 6

##### Εκθέσεις

1. Ανά τριετία και για πρώτη φορά πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, το αργότερο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Στην πρώτη έκθεσή της η Επιτροπή εξετάζει ιδίως:
- το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας όσον αφορά την προστασία των συλλογικών συμφερόντων προσώπων που ασκούν εμπορική, βιομηχανική, βιοτεχνική ή ελεύθερη επαγγελματική δραστηριότητα,
  - το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, όπως καθορίζεται από τις οδηγίες που απαριθμούνται στο παράρτημα,
  - εάν η προηγούμενη διαβούλευση του άρθρου 5 συνέβαλε στην αποτελεσματική προστασία των καταναλωτών.

Όταν ενδείκνυται, η έκθεση αυτή συνοδεύεται από προτάσεις για την τροποποίηση της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 7

##### Δυνατότητα ευρύτερης δράσης

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εισάγουν ή να διατηρήσουν διατάξεις που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν ευρύτερα δικαιώματα για την έγερση αγωγής σε εθνικό επίπεδο, στους νομιμοποιούμενους φορείς καθώς και σε πάντα ενδιαφερόμενο.

#### Άρθρο 8

##### Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο 30 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της. Αμέσως ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 9*

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 10*

**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1998.

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. M. GIL-ROBLES

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

G. BROWN



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 (\*)

1. Οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση (ΕΕ L 250 της 19. 9. 1984, σ. 17).
2. Οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος (ΕΕ L 372 της 31. 12. 1985, σ. 31).
3. Οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη, (ΕΕ L 42 της 12. 2. 1987, σ. 48), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/7/ΕΚ (ΕΕ L 101 της 1. 4. 1998, σ. 17).
4. Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων: άρθρα 10 έως 21 (ΕΕ L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ (ΕΕ L 202 της 30. 7. 1997, σ. 60).
5. Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις (ΕΕ L 158 της 23. 6. 1990, σ. 59).
6. Οδηγία 92/28/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, για τη διαφήμιση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους (ΕΕ L 113 της 30. 4. 1992, σ. 13).
7. Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές (ΕΕ L 95 της 21. 4. 1993, σ. 29).
8. Οδηγία 94/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994, περί της προστασίας των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης (ΕΕ L 280 της 29. 10. 1994, σ. 83).
9. Οδηγία 97/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1997, για την προστασία των καταναλωτών κατά τις εξ αποστάσεως συμβάσεις (ΕΕ L 144 της 4. 6. 1997, σ. 19).

---

(\*) Οι οδηγίες αριθ. 1, 6, 7 και 9 περιέχουν ειδικές διατάξεις για τις αγωγές παραλείψεως

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου για τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 350 της 20ής Δεκεμβρίου 1997)*

Σελίδα 5, κεφάλαιο II, άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β), σημείο i), πέμπτη και έκτη σειρά:

αντί: «... αυγά ή κρόκοι αυγών ...»,

διάβαζε: «... αυγά ή κρόκοι αυγών σε σκόνη ...».

**Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 1/98 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, της 25ης Φεβρουαρίου 1998, περί του καθεστώτος εμπορίας γεωργικών προϊόντων (98/223/ΕΚ)**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 86 της 20ής Μαρτίου 1998)*

Σελίδα 4, πρωτόκολλο αριθ. 1, παράρτημα 1:

αντί:

«ex 0701 90	Πατάτες, από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου	100	—»			
-------------	--	-----	----	--	--	--

διάβαζε:

«ex 0701 90 51	Πατάτες πρώιμες, από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου	100	—			
0701 90 59	Πατάτες πρώιμες, από 16 Μαΐου έως 30 Ιουνίου	0»				